Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 89 (1971)

Heft: 266

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 08.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Schweizerisches Handelsamtsblatt
Feuille officielle suisse du commerce
Foglio ufficiale svizzero di commercio

Bern, Samstag 13. November 1971
Berne, samedi 13 novembre 1971

2753

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen
Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fête exceptés

89. Jahrgang
89e année

Nº 266

Redaktion und Administration: Effingerstr. 3, 3000 Bern. ℘ (031) 61 20 00 (Eidg. Amt für das Handelsregister ℘ [031] 61 26 40) – Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Preise: Schweiz: Kalenderjahr Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50. Ausland: jährlich Fr. 40.–. Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto) – Annoncenregie: Publicitas AG – Insertionstarif: 28 Rp. (Ausland 33 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum.

Rédaction et administration: Effingerstr. 3, 3000 Berne. ℘ (031) 61 20 00 (Office féd. du registre du commerce ℘ [031] 61 26 40) – En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix: Suisse: année civ. 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; étranger 40 fr. par an. Prix du numéro 25 ct. (port en sus) – Régie des annonces: Publicitas S.A. – Tarif d'insertion: 28 ct. (étranger 33 ct.) la ligne de colonne d'un millimètre ou son espace.

Nº 266 - 13. 11. 1971

Inhalt - Sommaire - Sommario

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. – Faillites et concordats. – Fallimenti e concordati.

Handelsregister (Stiftungen). – Registre du commerce (fondations). – Registro di commercio (fondazioni).

Verfügung betr. Entgegennahme von SWISS-Checks.

Fabrik- und Handelsmarken. – Marques de fabrique et de commerce. – Marchi di fabbrica e di commercio 254468 - 254483

Mitteilungen – Communications – Comunicazioni

France: Réglementation de l'exportation de produits sidérurgiques.

Diplomatische und konsularische Vertretungen. – Représentations diplomatiques et consulaires.

Postcheckverkehr, Beitritte. – Chèques postaux, adhésions.

Amtlicher Teil Partie officielle Parte ufficiale

Konkurse - Faillites - Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am **Mittwoch** und am **Samstag** veröffentlicht. Die Aufträge müssen **Dienstag 17 Uhr, bzw. Freitag 9 Uhr,** beim **Schweizerischen Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, 3000 Bern,** eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque **mercredi** et **samedi.** Les ordres doivent parvenir à la **Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstrasse 3, 3000 Berne,** à 17 heures le mardi et à 9 heures le vendredi, au plus tard.

Konkurseröffnungen

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Dichiarazioni di fallimento

(L.E.F. 231, 232; Reg. Trib. fed. del 23 aprile 1920, art. 29, II e III, 123)

I creditori del fallito e tutti coloro che vantano pretese sui beni che sono in suo possesso sono diffidati ad insinuare all'Ufficio dei fallimenti, entro il termine fissato per le insinuazioni, i loro crediti o le loro pretese insieme coi mezzi di prova (riconoscimenti di debito, estratti di libri, ecc.) in originale o in copia autentica. Colla dichiarazione di fallimento cessano di decorrere, di fronte al fallito gl'interessi di tutti crediti non garantiti da pegno (L.E.F. 209).

I titolari di crediti garantiti da pegno immobiliare devono insinuare i loro crediti indicando separatamente il capitale, gl'interessi e le spese e dichiarare, inoltre, se il capitale è scaduto o già disdetto per il pagamento, per quale importo e a quale data.

I titolari di servitù sorte sotto l'impero dell'antico diritto e non ancora iscritte a registro, sono diffidati ad insinuare all'ufficio le loro pretese entro 20 giorni insieme cogli eventuali mezzi di prova in originale od in copia autentica. Le servitù non insinuate non saranno opponibili ad un aggiudicatario di buona fede del fondo gravato, a meno che si tratti di diritti che anche secondo il nuovo codice civile hanno carattere di diritto reale senza inscrizione.

I debitori del fallito sono tenuti ad annunciarsi entro il termine fissato per le insinuazioni sotto comminatoria di pena.

Coloro che, come creditori pignoratizi o a qualunque altro titolo, detengono dei beni spettanti al fallito sono tenuti, senza pregiudizio dei loro diritti, di metterli a disposizione dell'ufficio entro il termine fissato per le insinuazioni, sotto comminatoria delle pene previste dalla legge e la minaccia, che in caso di omissione non scusabile, i loro diritti di preferenza saranno estinti.

I creditori pignoratizi e tutti coloro che sono in possesso di titoli di pegno immobiliare sugli stabili del fallito, sono tenuti a consegnarli all'ufficio entro lo stesso termine.

Codebitori, cauzioni ed altri garanti del fallito hanno il diritto di partecipare alle adunanze dei creditori.

Kt. Zürich – Konkursamt Zürich (Altstadt), 8001 Zürich (2130[1])

Konkursamtliche Nachlassliquidation

Gemeinschuldner: Nachlass des **Spörri-Fues Otto,** geboren 8. Februar 1902, von Zürich, alt Vertreter, wohnhaft gewesen Froschaugasse 2, 8001 Zürich, gestorben 5. September 1971.
Datum der Konkurseröffnung: 11. Oktober 1971.
Eingabefrist: bis 18. November 1971.

NB Falls die erste Gläubigerversammlung nicht beschlussfähig sein sollte, erachtet sich die Konkursverwaltung als berechtigt, die sämtlichen vorhandenen beweglichen Sachen zwecks Vermeidung von weiteren Mieten usw. sofort bestmöglich freihändig oder auf öffentlicher Versteigerung zu verwerten, sofern nicht die Mehrheit der Gläubiger beim obgenannten Konkursamt bis spätestens 22. November 1971 schriftlich Einsprache erhebt. Die Gläubiger sind berechtigt, bis zum gleichen Zeitpunkt Kaufsofferten bei der Konkursverwaltung einzureichen.

Kt. Zürich – Konkursamt, 8303 Bassersdorf (2367)

Gemeinschuldner: **Jezler Hans,** geb. 1932, von Schaffhausen, Transporte, Kanzleistrasse 8, 8303 Nürensdorf, früher Drucksachenvertrieb in Niederhasli (im Handelsregister eingetragen unter der Einzelfirma «H. Jezler», Lugislandstrasse 353, Zürich, Import und Vertretungen von Waren verschiedener Art).
Datum der Konkurseröffnung: 15. Oktober 1971.
Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, 23. November 1971, 14.30 Uhr, im Restaurant «Linde», Nürensdorf (I. Stock).
Eingabefrist: 13. Dezember 1971.

Kt. Schwyz – Konkursamt, 8840 Einsiedeln (2335)

Gemeinschuldnerin: Frau **Hürlimann Marie,** geb. 1939, Café «Ilge», 8840 Einsiedeln.
Konkurseröffnung: 30. Oktober 1971 (Art. 191 SchKG).
Erste Gläubigerversammlung: Montag, den 13. Dezember 1971, nachmittags 15 Uhr, im Hotel «St. Georg», Einsiedeln. Ist die Gläubigerversammlung nicht beschlussfähig, beschliesst das Konkursamt über der Masse gehörender Aktiven. (Freihandverkauf – oder konkursamtliche Versteigerung).
Eingabefrist: für Forderungen und Schulden 20 Tage, das heisst bis und mit 2. Dezember 1971.

Kt. Graubünden – Konkursamt, 7000 Chur (2336)

Gemeinschuldner: **Stutz René,** Tankschutz, Tittwiesenstr. 61, Chur, Geschäftsausübung in Zürich, Winterthurerstr. 52.
Datum der Konkurseröffnung: 2. September 1971, mitgeteilt 7. September 1971.
Summarisches Verfahren Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: bis 3. Dezember 1971.

NB Der Konkurs wird im summarischen Verfahren durchgeführt, sofern nicht ein Gläubiger für die Konkurskosten genügend Sicherheit leistet und einen Kostenvorschuss von Fr. 2000.— innert zehn Tagen einsendet.

Kt. Graubünden – Konkursamt, 7000 Chur (2337)

Konkursamtliche Nachlassliquidation
Art. 193 SchKG

Schuldner: Ausgeschlagene Hinterlassenschaft des **Wiget Max,** Kornplatz 12, 7000 Chur, Handel mit Herrenkleidern und Masskonfektion (gestorben 10. Oktober 1971).
Datum der Liquidationseröffnung: 9. November 1971.
Summarisches Verfahren Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: bis 3. Dezember 1971.

NB Die Liquidation wird im summarischen Verfahren durchgeführt, sofern nicht ein Gläubiger für die Konkurskosten genügend Sicherheit leistet und ein Kostenvorschuss von Fr. 2000.— innert 10 Tagen einsendet.

Gläubiger, die bereits im vorangehenden Nachlassverfahren ihre Forderungsansprüche geltend gemacht haben und an deren Forderung keine Aenderung eintreten muss, sind einer nochmaligen Eingabe enthoben.

Kt. Aargau – Konkursamt, 4310 Rheinfelden (2355)

Gemeinschuldnerin: **Touring-Sport AG,** in Stein AG, Zürcherstrasse 319, Aktiengesellschaft.
Datum der Konkurseröffnung: 20. Oktober 1971.
Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: bis 3. Dezember 1971.

Ct. Ticino – Ufficio dei fallimenti, 6900 Lugano (2368)

Fallita: **Sewab Shipping Administration and Trust Company,** in Lugano.
Decreto di apertura di fallimento della pretura di Lugano-Distretto: 7 luglio 1971.
Procedura ordinaria: Dietro istanza di un creditore il quale ha anticipato Fr. 1500.– a garanzia delle spese, il fallimento viene continuato con la procedura ordinaria.
Prima assemblea dei creditori: 22 novembre 1971, alle ore 15.00 presso l'ufficio esecuzione e fallimenti, Lugano, Via Ciseri 2.
Termine per le insinuazioni dei crediti: 13 dicembre 1971.

NB La precedente pubblicazione di sospensione della procedura per mancanza di attivo apparsa sul Foglio ufficiale svizzero di commercio il 2 ottobre 1971 viene annullata e sostituita dalla presente.

Kollokationsplan - Etat de collocation

(SchKG. 249–251) (L.P. 249–251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Graduatoria

(L.E.F. 249–251)

La graduatoria originale o rettificata diventa definitiva se non è impugnata nel termine di dieci giorni con un'azione promossa davanti al giudice che ha pronunciato il fallimento.

Kt. Zürich – Konkursamt Fluntern-Zürich, 8028 Zürich (2338)

Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurse über die **Thermo-Confort AG,** Vogelsangstr. 7, Zürich 6, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern bei uns zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert zehn Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 13. November 1971 durch Klageschrift im Doppel beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anzuheben. Noch nicht rechtskräftige Forderungen aus öffentlichem Recht, zu deren Beurteilung im Bestreitungsfall besondere Instanzen zuständig sind, können jedoch nur nach den zutreffenden besonderen Verfahrensvorschriften angefochten werden; Begehren um Abtretung der Rechte i. S. des Art. 260 SchKG zur Bestreitung solcher Forderungen sind ebenfalls innert zehn Tagen schriftlich bei uns einzureichen.

Konkursamt Fluntern-Zürich
Freiestr. 15, Zürich 7, Postfach 8028 Zürich

Kt. Zürich – Konkursamt Unterstrass-Zürich, 8042 Zürich (2339)

Auflegung von Kollokationsplan und Inventar

In der konkursamtlichen Liquidation über den Nachlass des am 5. August 1971 verstorbenen **Schneider Hermann,** geb. 7. Juni 1908, von Zürich und Beringen SH, wohnhaft gewesen Zschokkestr. 12a, 8037 Zürich, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Unterstrass-Zürich zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert zehn Tagen, von der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt (Nr. 266 vom 13. November 1971) an gerechnet, mittels Klageschrift im Doppel beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anhängig zu machen, ansonst derselbe als anerkannt betrachtet wird.

Kt. Luzern – Konkursamt Luzern-Stadt, 6004 Luzern (2356)

Im Konkurse über **Ghenzi Erwin,** Steinhauer und Cheminée-Bau, Stollberghalde 14 in Luzern, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Luzern-Stadt, Museggstrasse 21, in Luzern, zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde. Gleichzeitig mit dem Kollokationsplan liegt das Inventar zur Einsicht auf.

Kt. Basel-Landschaft – Konkursamt, 4410 Liestal (2340)

Kollokationsplan und Inventarauflage

Im Konkurs über die Firma **Schädeli W.,** Fuhrhalterei und Autotransporte, Lengnau BE, Inhaber Willy Schädeli-Leu, Mittl. Rainweg 11, Füllinsdorf, liegen der Kollokationsplan und das Inventar mit den Drittansprachen und Kompetenzausscheidungen den beteiligten Gläubigern während zehn Tagen beim Konkursamt Liestal zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind beim Bezirksgericht Liestal und Beschwerden auf Anfechtung des Inventars bei der kantonalen Aufsichtsbehörde über Schuldbetreibung und Konkurs in Liestal anzubringen, beide innert zehn Tagen von der öffentlichen Bekanntmachung an gerechnet.

Kt. Aargau – Konkursamt, 5400 Baden (2341)

Im summarischen Konkursverfahren des **Graf Rolf,** 1932, Automechaniker und Lagerist, in Wettingen, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Baden zur Einsichtnahme auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und Beschwerden gegen das Inventar sind bis spätestens 23. November 1971, erstere beim Bezirksgericht Baden, letztere beim Gerichtspräsidium Baden anhängig zu machen, ansonst Plan und Inventar als anerkannt betrachtet werden.

Innert der gleichen Frist sind Begehren um Abtretung der Rechte im Sinne von Art. 260 SchKG beim Konkursamt Baden geltend zu machen, ansonst Verzicht angenommen wird.

Kt. Aargau - Konkursamt, 4800 Zofingen (2342)

Im summarischen Konkursverfahren über **Schütz Otto,** Rolladengeschäft, Rothrist, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Zofingen zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und Beschwerden gegen das Inventar sind bis spätestens 23. November 1971 beim Bezirksgericht Zofingen bzw. Gerichtspräsidium Zofingen anhängig zu machen, ansonst Plan und Inventar als anerkannt gelten.

Allfällige Begehren um Abtretung von Ansprüchen im Sinne von Art. 260 SchKG sind bei Vermeidung des Ausschlusses innert der gleichen Frist schriftlich beim Konkursamt Zofingen zu stellen.

Ct. Ticino – Ufficio dei fallimenti, 6900 Lugano (2343)

Si rende noto che a contare dal 13 novembre 1971 è deposta presso lo scrivente Ufficio, dove i creditori potranno prenderne visione, la graduatoria nel fallimento della **Grafiplast SA in liquidazione,** Lugano.

Le azioni di contestazione della graduatoria dovranno essere introdotte avanti l'Autorità giudiziaria, entro dieci giorni dal deposito, altrimenti essa si considererà riconosciuta.

È pure depositato l'inventario (Art. 32 al. 2 Reg. Trib. Fed. del 12 luglio 1911).

Schluss des Konkursverfahrens - Clôture de faillite

(SchKG. 268) (L.P. 268)

Chiusura del fallimento

(L.E.F. 268)

Kt. Zürich – Konkursamt, 8180 Bülach (2357)

Der Konkursrichter des Bezirksgerichtes Bülach hat mit Verfügung vom 15. Oktober 1971 das Konkursverfahren über die **Chemische Trokkenreinigung und Wäscherei AG «Flamingo»**, mit Sitz in Bülach, Bankstrasse 5, als geschlossen erklärt.

Kt. Aargau – Konkursamt, 5400 Baden (2344)

Gemeinschuldner: **Bühler Heinz**, Kaufmann, Wettingen.
Datum des Schlusses: 11. November 1971.

Ct. Ticino – Ufficio dei fallimenti, 6600 Locarno (2358)

La procedura di liquidazione del fallimento **Società di vendita Rowat** SA, Locarno, è stata dichiarata chiusa con decreto 10 novembre 1971 del pretore di Locarno-Città.

Widerruf des Konkurses - Révocation de la faillite

(SchKG. 195, 196, 317) (L.P. 195, 196, 317)

Ct. du Valais – Office des faillites, 1870 Monthey (2345)

Failli: **Planchamp Lucien**, de Paul, 1891 Vionnaz.

Le Juge-Instructeur-suppléant du district de Monthey a prononcé la révocation de cette faillite par décision du 6 septembre 1971, tous les créanciers ayant produit étant désintéressés.
Le débiteur est réintégré dans la libre disposition de ses biens.

Vente aux enchères publiques après faillite

(L.P. 257–259)

Konkurssteigerungen

(SchKG. 257–259)

Ct. de Fribourg – Office cantonal des faillites, Fribourg (2346)

Révocation de vente d'immeubles

La vente aux enchères publiques des immeubles dépendant de la faillite de la **Société des restaurants du Moléson SA**, à Gruyères, fixée au mardi 16 novembre 1971, à 14 h. 30, à Moléson/Gruyères, est révoquée.

1700 Fribourg, le 9 novembre 1971 Le préposé

Kt. St. Gallen – Konkursamt Sargans (2359)

Steigerungsbekanntmachung
Art. 257 bis 259 SchKG

Requisitionsauftrag des Konkursamtes Unterstrass-Zürich
Spezialliquidation gemäss Art. 134 VZG

Gemeinschuldnerin: **Inter-Giro Verrechnungsstellen AG**, Sumatrasteig 4, 8006 Zürich.
Ganttag: Samstag, den 11. Dezember 1971, 10.00 Uhr.
Gantlokal: Hotel Löwen, Wangserstrasse, 8887 Mels.
Auflage der Steigerungsbedingungen: vom 1. Dezember bis 10. Dezember 1971 auf dem Betreibungsamt Mels (Rathaus).

Grundpfand:

Gemeinde Quarten SG

Parzelle Nr. 1420, Plan 23, Tal-Mols
bestehend in Scheune Nr. 69, Gebäudegrundfläche, Wiese 1 ha 16 a 41 m², Wald 16 a 24 m² und Weg 76 m²
Konkursamtliche Schatzung Fr. 8 700.–

Parzelle Nr. 1425, Plan 23, Chnö-Mols
Scheune Nr. 61, Gebäudegrundfläche, Wiese 1 ha 29 a 06 m², Wald 95 a 32 m² und Weg 91 m²
Konkursamtliche Schatzung Fr. 11 200.–

Parzelle Nr. 1323, Plan 23, Tüfriet-Mols
Riet 6 a 28 m²
Konkursamtliche Schatzung Fr. 100.–

Im weitern wird auf Art. 257 bis 259 SchKG, Art. 130 ff. VZG und Art. 71 ff. KV verwiesen.

8887 Mels, den 9. November 1971 Konkursamt Sargans, Mels, Stellvertretung: J. Müller, Gemeindebeamter, Mels

Liegenschaftsverwertungen im Pfändungs- und Pfandverwertungsverfahren

(SchKG. 138, 142; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29)

Es ergeht hiermit an die Pfandgläubiger und Grundlastberechtigten die Aufforderung, dem unterzeichneten Betreibungsamt binnen der Eingabefrist ihre Ansprüche an dem Grundstück insbesondere auch für Zinsen und Kosten anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Innert der Frist nicht angemeldete Ansprüche sind, soweit sie nicht durch die öffentlichen Bücher festgestellt sind, von der Teilnahme am Ergebnis der Verwertung ausgeschlossen.
Innert der gleichen Frist sind auch alle Dienstbarkeiten anzumelden, welche vor 1912 unter dem früheren kantonalen Recht begründet und noch nicht in die öffentlichen Bücher eingetragen worden sind. Soweit sie nicht angemeldet werden, können sie einem gutgläubigen Erwerber des Grundstückes gegenüber nicht mehr geltend gemacht werden, sofern sie nicht nach den Bestimmungen des Zivilgesetzbuches auch ohne Eintragung im Grundbuch dinglich wirksam sind.

Kt. Luzern – Konkursamt Luzern-Land, 6004 Luzern (2360²)

Erste Publikation

Schuldnerin: **Schimmeltor AG**, Immobiliengesellschaft, chemin de Ritter 74, 1700 Fribourg.
Zeit und Ort der Steigerung: Donnerstag, 20. Januar 1972, 14.30 Uhr, im Hotel Central in Weggis.
Eingabefrist: bis und mit 3. Dezember 1971.
Auflage des Lastenverzeichnisses und der Steigerungsbedingungen: ab 4. Januar 1972.

Steigerungsobjekt:

Grundstück Nr. 32 im Grundbuch Weggis, Plan 3, Mühle, 22 a 19 m², Wohn- und Geschäftshaus Nr. 677,
versichert für Fr. 774 000.–,
Garage mit Zimmeraufbauten Nr. 677 a,
versichert für Fr. 115 000.–,
Hofraum, Garten, Wege, Strassen.
Katasterschatzung Fr. 638 000.–.
Konkursamtliche Schatzung Fr. 850 000.–

Die Verwertung erfolgt auf das Begehren des Grundpfandgläubigers im 22. Rang.

6004 Luzern, den 10. November 1971 Konkursamt Luzern-Land

Nachlassverträge - Concordats - Concordati

Nachlass-Stundung und Aufruf zur Forderungseingabe

(SchKG. 295, 296, 300)

Den nachbenannten Schuldnern ist eine Nachlass-Stundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Moratoria del concordato e invito ai creditori d'insuare i loro crediti

(L.E.F. 295, 296, 300)

I debitori qui sotto nominati hanno ottenuto una moratoria.
I creditori sono invitati ad insinuare i loro crediti presso il commissario nel termine stabilito per le insinuazioni, sotto la comminatoria che in caso di omissione non avranno diritto di voto nelle deliberazioni sul concordato.

Kt. Zürich – Konkurskreis Zürich (Altstadt) (2347)

Schuldnerin: **Musical AG**, Oetenbachgasse 11, 8001 Zürich, vertreten durch Rechtsanwalt H. U. Hardmeier, Bahnhofstrasse 35, 8001 Zürich.
Datum der Stundungsbewilligung durch das Bezirksgericht Zürich: 5. November 1971.
Dauer der Nachlassstundung: vier Monate, d. h. bis zum 5. März 1972.
Sachwalter: Dr. Eugen Isler, Rechtsanwalt, Löwenstrasse 40, 8001 Zürich.
Eingabefrist: bis 5. Dezember 1971. Die Gläubiger der Schuldnerin werden hiermit aufgefordert, ihre Forderungen, Wert 1. November 1971, unter Bezeichnung eventueller Pfand- und Vorzugsrechte und unter Beilage der wichtigsten Beweismittel beim Sachwalter schriftlich anzumelden.
Gläubigerversammlung: Freitag, 11. Februar 1972, nachmittags 16.15 Uhr, Restaurant «Bahnhof-Buffet», Konferenzzimmer 1. Stock, Hauptbahnhof, 8001 Zürich.
Aktenauflage: während zehn Tagen vor der Gläubigerversammlung im Bureau des Sachwalters.

Kt. Zürich – Konkurskreis Riesbach-Zürich (2348)

Schuldner: **Schmid Werner**, Delphinstrasse 14, 8008 Zürich, Inhaber der Einzelfirma Schmid Productions, Oetenbachgasse 11, 8001 Zürich, vertreten durch Rechtsanwalt H. U. Hardmeier, Bahnhofstrasse 35, 8001 Zürich.
Datum der Stundungsbewilligung durch das Bezirksgericht Zürich: 5. November 1971.
Dauer der Nachlassstundung: vier Monate, d. h. bis zum 5. März 1972.
Sachwalter: Dr. Eugen Isler, Rechtsanwalt, Löwenstrasse 40, 8001 Zürich.
Eingabefrist: bis 5. Dezember 1971. Die Gläubiger des Schuldners werden hiermit aufgefordert, ihre Forderungen, Wert 1. November 1971, unter Bezeichnung eventueller Pfand- und Vorzugsrechte und unter Beilage der wichtigsten Beweismittel beim Sachwalter schriftlich anzumelden.
Gläubigerversammlung: Freitag, 11. Februar 1972, nachmittags 14.15 Uhr, Restaurant «Bahnhof-Buffet», Konferenzzimmer 1. Stock, Hauptbahnhof, 8001 Zürich.
Aktenauflage: während zehn Tagen vor der Gläubigerversammlung im Bureau des Sachwalters.

Ct. Ticino – Circondario di Lugano (2349)

I creditori della **APO SA**, in Lugano, sono invitati ad insinuare i loro crediti entro 20 giorni dalla presente pubblicazione.
L'adunanza dei creditori avrà luogo martedì 21 dicembre 1971 alle ore 15.00 nella sala riunioni della Fidinam S.A., Via Pioda 14, Lugano.
Gli atti del concordato potranno essere esaminati a partire dal 10 dicembre 1971 presso il commissario del concordato, Via Pioda 14, Lugano.

6901 Lugano, 9 novembre 1971 Il commissario del concordato: Dr. jur. Diego Lissi

Prorogation du sursis concordataire

(L.P. 295, al. 4)

Ct. de Berne – Arrondissement des Franches-Montagnes (2350)

Il est porté à la connaissance des créanciers et intéressés qu'à son audience du 9 novembre 1971, le président du Tribunal du district des Franches-Montagnes à Saignelégier a prolongé de deux mois, savoir jusqu'au 16 février 1972, le sursis concordataire accordé le 16 août à **Baud René** et **Baud-Deshorties Georgette**, domiciliés le Home Shangri-La, Le Noirmont (BE).
L'assemblée des créanciers du mardi 16 novembre 1971 n'aura pas lieu.
Elle est reportée au

mardi 25 janvier 1972, à 14 h. 30, en la salle des audiences du Tribunal du district des Franches-Montagnes, à Saignelégier.

2300 La Chaux-de-Fonds, le 9 novembre 1971

Le Commissaire au sursis:
André Perret,
avocat et notaire

Ct. de Fribourg – Arrondissement de la Gruyère (2361)

Débiteur: **Donzé Jean-Claude**, 1938, des Breuleux, monteur électricien, à Broc.

Par ordonnance du président du Tribunal de la Gruyère, à Bulle, le sursis concordataire octroyé au débiteur en date du 14 juillet 1971, a été prolongé de 2 mois.

1700 Fribourg, le 10 novembre 1971

Le commissaire:
Office cantonal des faillites, à Fribourg
Le substitut: B. Chappuis

Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG. 304, 317)

Délibération sur l'homologation de concordat

(L.P. 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Kt. Graubünden – Konkurskreis Chur (2351)

Die Verhandlungen über die Bestätigung des von **Joos Hans**, sanitäre Installationen, Reichsgasse 45, 7000 Chur, vorgeschlagenen Nachlassvertrages finden statt:

Mittwoch, den 1. Dezember 1971, vormittags 11.00 Uhr, im Gerichtszimmer der Nachlassbehörde Poststrasse 14, Chur.

7000 Chur, den 11. November 1971

Für die Nachlassbehörde Chur:
Dr. D. Vital, Präsident

Kt. Graubünden – Konkurskreis Rhäzüns (2362)

Die Verhandlung über den vorgeschlagenen Nachlassvertrag der **Aschwanden J.**, Schlossgarage, 7013 Domat/Ems, findet statt vor Kreisgerichtsausschuss Rhäzüns, Mittwoch, 1. Dezember 1971, um 17.00 Uhr, im Gerichtssaal, Gemeindehaus, 7013 Domat-Ems.
Einwendungen gegen die Bestätigung des Nachlassvertrages (Liquidationsvergleich mit Vermögensabtretung) können von den Gläubigern an der Verhandlung mündlich oder vorher schriftlich beim Kreisamt Rhäzüns erhoben werden.

7013 Domat/Ems, den 9. November 1971 Kreisamt Rhäzüns: Rageth

Bestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG. 306, 308, 317)

Homologation du concordat

(L.P. 306, 308, 317)

Kt. Luzern – Amtsgericht III, Luzern-Stadt (2352)

Schuldner: **Scheiwiller Othmar**, Fotogeschäft, Bundesplatz 14, Luzern.
Datum des Bestätigungsentscheides: 27. Oktober 1971.

6000 Luzern, den 9. November 1971 Amtsgerichtspräsident III Luzern-Stadt: Giezendanner

Kt. Thurgau – Konkurskreis Weinfelden (2363)

Das Bezirksgericht Diessenhofen hat mit rechtskräftigem Beschluss vom 23. Oktober 1971 den von **Stutz Ellen**, Handel mit Herren- und Knabenbekleidung, Rathausstrasse 30, dann Bankstrasse 7, 8570 Weinfelden, mit Wohnsitz in 8251 Unterschlatt, auf der Basis von 56% vorgeschlagenen Nachlassvertrag bestätigt.

8253 Diessenhofen, den 10. November 1971 Der Sachwalter: Hansruedi Kübler, Friedensrichter

Ct. de Vaud – Arrondissement de Lausanne (2369)

Dans son audience du 4 novembre 1971, le président du Tribunal du district de Lausanne a homologué les concordats suivants:

1° **Hottinger A. & Cie**, société en commandite, anciennement Café Vaudois, à Lausanne,

2° **Hottinger Alfred**, associé indéfiniment responsable de la société en commandite A. Hottinger & Cie, à Lausanne.

1000 Lausanne, le 11 novembre 1971

Le commissaire: Max Luisier, préposé aux faillites

Verteilungsliste und Schlussrechnung im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung

(SchKG. 316 p)

Kt. Luzern – Konkurskreis Luzern-Land (2353)

Auflage des Schlussberichtes, der Schlussrechnung und der Verteilungsliste

Im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung des **Hunziker Hans**, Baukaufmann, früher Mattrain 7, 6014 Littau, heute Haus zum Anker, 6354 Vitznau, liegt die endgültige Verteilungsliste mit Schlussbericht und Schlussrechnung den beteiligten Gläubigern während 20 Tagen, d. h. vom 15. November 1971 bis 4. Dezember 1971 bei den unterzeichneten Liquidatoren zur Einsicht auf (316p SchKG). Es gelangen 23,308% der Forderungen 5. Klasse zur Auszahlung.
Allfällige Beschwerden sind während der Auflagefrist beim Amtsgerichtspräsidenten III von Luzern-Land einzureichen.

6000 Luzern, den 13. November 1971

Bachmann + CO., Sachwalterbüro
Frankenstrasse 2, 6000 Luzern

Demande de sursis concordataire

(L.P. 293)

Ct. de Vaud – Arrondissement d'Aubonne (2364)

Le président du Tribunal du district d'Aubonne statuera en son audience du 30 novembre 1971 à 10 h., à Aubonne, Hôtel de Ville, sur la demande de sursis concordataire présentée par **Udry Gabriel**, Garage Elite, à Aubonne.
Les créanciers intéressés peuvent se présenter à cette audience pour y fournir les renseignements qu'ils pourraient posséder sur la situation du débiteur.

1170 Aubonne, le 10 novembre 1971 Le président: Bercher

Verschiedenes - Divers - Varia

Kt. Solothurn – Zivilgericht Bucheggberg-Kriegstetten, Solothurn (2365)

Verhandlung über ein Begehren um Verlängerung der Nachlass-Stundung

Den Gläubigern des **Schmidlin-Grogg Robert,** Vorholzstrasse 18, Luterbach, wird hiermit zur Kenntnis gebracht, dass die Verhandlung über das im Einverständnis mit dem Sachwalter eingereichte Gesuch um Verlängerung der bis 2. November 1971 bewilligten Nachlass-Stundung stattfindet:

Mittwoch, den 24. November 1971, 16.00 Uhr

vor Amtsgericht Bucheggberg-Kriegstetten, in Solothurn, Amthaus I, 1. Stock, Zimmer Nr. 19.

4500 Solothurn, den 8. November 1971

Der Zivilamtsgerichtsschreiber

Ct. Ticino – Circondario di Vallemaggia (2366)

Avviso di incanto volontario

Si rende noto che il giorno 3 dicembre 1971, alle ore 15.00, nello studio del Notaio Avv. Gustavo Rossi in Piazza Grande, Vicolo Torretta 2, Locarno, avrà luogo un'asta pubblica volontaria per la vendita di beni immobili di proprietà della massa concordataria **Berguglia Franco,** Gordevio.

Beni situati nel comune di Gordevio ai part, Nº 912, 516, 893 e 706, tra i quali esistono:

terreni per edificazione,
falegnameria con appartamento e annessi,
casa con terreno.

Il capitolato d'asta è ottenibile presso i signori

Avv. Gustavo Rossi, Locarno, notaio incaricato;
Rodolfo Garzoli, Maggia;

e presso il liquidatore del concordato: lic. oec. Milton Sartori, ufficio fiduciario, Locarno/Muralto.

6600 Locarno/Muralto, 10 novembre 1971 Il liquidatore

Ct. de Vaud – Arrondissement de Montreux (2354)

Clôture de liquidation concordataire

Dans son audience du 4 novembre 1971, le président du Tribunal du district de Vevey a pris acte de la clôture des opérations de liquidation du concordat par abandon d'actif de **de Rutté Odile,** épicerie-tabacs, rue de la Gare 20, à Montreux, et a donné décharge au liquidateur de son mandat.

1820 Montreux, le 8 novembre 1971

Le liquidateur:
P. Marguet,
préposé aux faillites

Handelsregister - Registre du commerce
Registro di commercio

Stiftungen - Fondations - Fondazioni

Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Luzern, Glarus, Freiburg, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Schaffhausen, Appenzell A.-Rh., St. Gallen, Graubünden, Aargau, Thurgau, Ticino, Vaud, Genève.

Zürich – Zurich – Zurigo

1. November 1971.
Stiftung Alters- und Hinterbliebenenversicherung der Sanitas Krankenkasse, in Zürich, Lagerstrasse 107 in Zürich 4 (c/o Sanitas, Schweizerische Krankenkasse), Stiftung (Neueintragung), Datum der Stiftungurkunde: 5. 8. 1971. Fürsorge zugunsten der Dienstpflichtigen der «Sanitas, Schweizerische Krankenkasse», Zürich sowie deren Hinterbliebenen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod, Invalidität, Krankheit, Arbeitslosigkeit und unverschuldeter Notlage. Organe der Stiftung: Stiftungsrat von 3 Mitgliedern und Kontrollstelle. Für die Stiftung zeichnen: Dr. Fritz Wiesmann, von Oberneunforn, in Neuhausen am Rheinfall, Präsident des Stiftungsrates; Kurt Wilhelm, von Aarau und Rottenschwil, in Volketswil, und Hans Rudolf Wirthlin, von Möhlin, in Lausanne, Mitglieder des Stiftungsrates, sowie Georg Urech, von Hallwil, in Rüti ZH, Geschäftsführer (dem Stiftungsrat nicht angehörend), alle vier mit Kollektivunterschrift zu zweien.

1. November 1971.
Personalfürsorgestiftung der Brovard AG, in Zürich, Frohburgstrasse 180, Zürich 6 (bei der Brovard AG), Stiftung (Neueintragung), Datum der Stiftungsurkunde: 5. 8. 1971. Zweck: Fürsorge für die Arbeitnehmer der Firma «Brovard AG», in Zürich, bei Alter, Krankheit, Unfall, bzw. bei deren Tode für ihre Hinterbliebenen. Ferner können bei unverschuldeter Notlage den im Dienste der erwähnten Firma stehenden oder ehemaligen Arbeitnehmern sowie ihren Hinterbliebenen Unterstützungen gewährt werden. Organe der Stiftung: Stiftungsrat von 3 Mitgliedern und Kontrollstelle. Die Stiftung wird vertreten durch: Rosa Thurnherr, von Zürich und Diepoldsau, in Zürich, Präsidentin des Stiftungsrates mit Einzelunterschrift; Bruno Thurnherr, von Zürich und Diepoldsau, in Zürich, Mitglied des Stiftungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien; Otto Winiger, von Jona, in Zürich, Mitglied des Stiftungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien.

1. November 1971.
Personalvorsorgestiftung der Stössel & Frei AG, in Schlieren, Stationsstrasse 6 (bei Dr. Robert Bosshard), Stiftung (Neueintragung). Datum der Stiftungsurkunde: 4. 10. 1971. Zweck: Vorsorge für die Arbeitnehmer der Firma «Stössel & Frei AG», in Schlieren, und der ihr nahestehenden, mit ihr eng verbundenen Firmen, sowie deren Angehörige und Hinterbliebene durch Gewährung von Unterstützungen in Fällen von Alter, Tod, Krankheit, Unfall, Invalidität, Militärdienst oder Arbeitslosigkeit. Organe der Stiftung: Stiftungsrat von 3 Mitgliedern und Kontrollstelle. Die Stiftung wird vertreten durch: Dr. Robert Bosshard, von Wiesendangen, in Schlieren, Präsident des Stiftungsrates mit Einzelunterschrift; Peter Stössel, von Zürich und Bäretswil, in Zürich, Mitglied des Stiftungsrates mit Einzelunterschrift; Otto Geissbühler, von Lauperswil, in Bern, Mitglied des Stiftungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien: Otto Geissbühler zeichnet ausschliesslich mit dem Stiftungsratspräsidenten Dr. Robert Bosshard.

1. November 1971.
Personalvorsorgestiftung Hagmann – Reisen, in Winterthur, Schaffhauserstrasse 46, Winterthur 1 (bei der Firma Willy Hagmann, Inhaber Ernst Hagmann), Stiftung (Neueintragung), Datum der Stiftungsurkunde: 8. 9. 1971. Zweck: Versicherung der Arbeitnehmer der Firma «Willy Hagmann, Inhaber Ernst Hagmann», in Winterthur, sowie des Arbeitgebers und deren Hinterbliebenen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität und Tod, ferner Vorsorge zu Gunsten der Arbeitnehmer bei Krankheit, Unfall, Arbeitslosigkeit sowie in unverschuldeten Notlagen. Organe der Stiftung: Stiftungsrat von 3 Mitgliedern und Kontrollstelle. Die Stiftung wird vertreten durch: Ernst Hagmann, von und in Winterthur, Präsident des Stiftungsrates mit Einzelunterschrift, sowie Annemarie Hagmann, von und in Winterthur, und Peter Hirsiger, von Pfaffnau, in Winterthur, weitere Mitglieder des Stiftungsrates mit Kollektivunterschrift; diese zeichnen nicht untereinander, sondern jedes von ihnen zeichnet ausschliesslich mit dem Stiftungsratspräsidenten Ernst Hagmann.

1. November 1971.
Personalstiftung der Cifico Bank A.G., in Zürich 2 (SHAB Nr. 288 vom 7. 12. 1968, S. 2657). Stiftungsurkunde vom Bezirksrat Zürich als Aufsichtsbehörde am 9. 9. 1971 geändert. Neuer Name der Stiftung: **Personalstiftung der Cifico-Leumi Bank.** Die Firma der Gesellschaft, deren Arbeiter und Angestellte sowie allenfalls deren Hinterbliebene Destinatäre der Stiftung sind, lautet jetzt «Cifico-Leumi Bank». Adresse der Stiftung: Claridenstrasse 34, Zürich 2 (bei der Cifico-Leumi Bank).

1. November 1971.
Kinderhaus Thalwil, in Thalwil (SHAB Nr. 96 vom 26. 4. 1969, S. 937). Die Unterschrift von Martha Preisig ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Helene Sameli, von Zürich und Bussnang, in Horgen, Mitglied des Stiftungsrates.

1. November 1971.
Personal-Vorsorgestiftung der Firma Helene Curtis AG, in Winterthur 2 (SHAB Nr. 141 vom 20. 6. 1970, S. 1423). Die Unterschrift von Bruno Lingg ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Ulrich Stadelmann, von Winterthur, in Zürich, Mitglied des Stiftungsrates.

1. November 1971.
Personalfürsorgestiftung der Firma Ganz Optar AG., in Zürich 2 (SHAB Nr. 94 vom 24. 4. 1971, S. 971). Stiftungsurkunde vom Bezirksrat Zürich am 3. 6. 1971 geändert. Neuer Name: **Personalfürsorgestiftung der Firma Carl Zeiss Zürich AG.** Die Firma der Gesellschaft, für deren Personal die Stiftung sorgt, lautet nun «Carl Zeiss Zürich AG». Adresse: Seestrasse 160 in Zürich 2 (bei der Carl Zeiss Zürich AG).

1. November 1971.
Krankenhaus Thalwil, in Thalwil (SHAB Nr. 129 vom 6. 6. 1970, S. 1308). Die Unterschriften von Paul Sulger und Ernest Henri Porret sind erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift Heinrich Dürsteler, von Grüningen und Thalwil, in Thalwil, Vizepräsident der Krankenhauskommission, und Herbert Blum, von Wald ZH, in Thalwil, Aktuar der Krankenhauskommission. Präsident oder Vizepräsident der Krankenhauskommission führen Kollektivunterschrift mit dem Aktuar dieser Kommission.

2. November 1971.
Kinderheim Grünau, in Wädenswil, Stiftung (Neueintragung). Adresse: Seestrasse 45 (bei Dr. Dietrich Iselin). Datum der Stiftungsurkunde: 12. 5. 1971. Zweck: Fortführung des Kinderheims Grünau in Au auf gemeinnütziger Basis, im Sinn und Geist seiner Gründerin Alice Weber, als Hort vom Kindergartenalter an für Buben und Mädchen durchschnittlicher Intelligenz mit durch Milieuschäden bedingten Verhaltensstörungen geringen Ausmasses, welche der individuellen Behandlung und heilpädagogischen Betreuung bedürfen, aber Kindergarten und Schule zusammen mit den Kindern der Gemeinde im Dorf besuchen. Organe: Stiftungsrat aus 2 oder mehr Mitgliedern und Kontrollstelle. Die Stiftung wird vertreten durch Dr. Dietrich Iselin, von Basel, in Wädenswil, Präsident, sowie Alice Weber, von und in Wädenswil; Prof. Dr. Jakob Lutz, von Lutzenberg, in Zollikon; Dr. Ernst Howald, von Bern, in Wädenswil; Lilli Candrian, von Sagogn, in Zollikon; Dr. Helene Sameli, von Zürich, in Horgen, und Rosmarie Zellweger, von Gais, in Richterswil, weitere Mitglieder des Stiftungsrates. Die Genannten führen Kollektivunterschrift zu zweien in der Weise, dass Präsident Dr. Iselin mit je einem der weiteren erwähnten Stiftungsratsmitglieder zeichnet, die Letzteren aber nicht auch unter sich zeichnen.

2. November 1971.
Personalfürsorgestiftung der Firma Baerlocher AG, in Zürich, Förrlibuckstrasse 110, Zürich 5 (bei der Baerlocher AG), Stiftung (Neueintragung), Datum der Stiftungsurkunde: 16. 9. 1971. Zweck: Fürsorge für die Arbeitnehmer der Firma «Baerlocher AG», in Zürich, im Falle von Krankheit, Unfall, Invalidität, Alter oder sonstiger Notlage sowie ihren Angehörigen im Falle des Todes. Organe der Stiftung: Stiftungsrat von 3 Mitgliedern und Kontrollstelle. Die Stiftung wird vertreten durch: Victor Bick, von Zürich und Wattwil, in Uitikon, Präsident des Stiftungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien; Dr. George M. Wettstein, von Zürich, in Küsnacht ZH, Vizepräsident des Stiftungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien; Arnold Fehr, von Flaach, in Zürich, Sekretär des Stiftungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien.

3. November 1971.
Personalfürsorgestiftung der Firma SCM (Switzerland) S.A., in Zürich, Heinrichstrasse 147 in Zürich 5 (bei der SCM (Switzerland) S.A.) Stiftung (Neueintragung), Datum der Stiftungsurkunde: 18. 5. 1971. Zweck: Fürsorge für die Arbeitnehmer der Firma «SCM (Switzerland) S.A.», in Zürich, durch Gewährung von Unterstützungen in Fällen von Alter, Tod (Hinterlassenenschutz), Krankheit, Unfall, Invalidität, Arbeitslosigkeit und unverschuldeter Notlage. Organe der Stiftung: Stiftungsrat von mindestens 3 Mitgliedern und Kontrollstelle. Kollektivunterschrift führen Christian L. Simon, französischer Staatsangehöriger, in Saint-Cloud (Frankreich), Präsident des Stiftungsrates; Robert Mennel, von St. Gallen, in Dübendorf, Mitglied des Stiftungsrates, und Nicolas Gremion, von Gruyères, in Thalwil, Mitglied und Protokollführer des Stiftungsrates. Die Vertretung der Stiftung erfolgt ausschliesslich in der Weise, dass Christian L. Simon oder Robert Mennel je mit Nicolas Gremion zeichnen.

3. November 1971.
Social Securities Foundation (Personalvorsorgestiftung) der Firma SBI Holding AG «Science Based Industries», in Fällanden, Stiftung (Neueintragung). Adresse: Industriestrasse 26 (bei der Spectrospin AG). Zweck: Vorsorge für die Arbeitnehmer der Firma «SBI Holding AG ‚Science Based Industries'», in Fällanden, und der ihr nahestehenden inländischen und ausländischen liierten Firmen sowie für die Verwaltungsräte und ständigen wissenschaftlichen Mitarbeiter der Firma «SBI Holding AG ‚Science Based Industries'» bei Alter, Invalidität, Krankheit, Unfall beziehungweise bei deren Tod für ihre Hinterbliebenen. Ferner können bei unverschuldeter Notlage den im Dienste der Firma «SBI Holding AG ‚Science Based Industries'» stehenden oder ehemaligen Arbeitnehmern sowie ihren Hinterbliebenen Unterstützungen gewährt werden. Organe: Stiftungsrat von 2 bis 5 Mitgliedern und Kontrollstelle. Kollektivunterschrift zu zweien führen Dr. Mario Lecmann, von und in Zürich, Präsident des Stiftungsrates, und Robert Eigenheer, von und in Zürich, Mitglied und Sekretär des Stiftungsrates.

3. November 1971.
Alters- und Fürsorgekasse für die Angestellten der Firma Zeltbau SPATZ Hans Behrmann, in Zürich 7 (SHAB Nr. 115 vom 18. 5. 1957, S. 1347). Stiftungsurkunde vom Zürcher Regierungsrat am 26. 8. 1971 geändert. Neue Fassung des Namens: **Personalfürsorgestiftung der Firma SPATZ Camping Hans Behrmann.** Neue Umschreibung des Zwecks: Fürsorge zugunsten der Dienstpflichtigen der Firma «Spatz' Camping, Hans Behrmann», in Zürich, sowie deren Hinterbliebenen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Tod, Krankheit, Arbeitslosigkeit und unverschuldeter Notlage. Adresse der Stiftung: Hedwigstrasse 25, Zürich 7 (bei der Firma «Spatz» Camping, Hans Behrmann).

3. November 1971.
Wohlfahrtsfonds der Schweizerischen Bodenkredit-Anstalt, in Zürich 1 (SHAB Nr. 157 vom 8. 7. 1967, S. 2331). Die Unterschrift von Paul Ebinger ist erloschen.

3. November 1971.
Pensionskasse der Löwenbräu Zürich A.-G., in Zürich 5 (SHAB Nr. 110 vom 13. 5. 1967, S. 1636). Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien Dr. Hermann Schärer, von Thörigen, in Zürich, und Rolf Grossmann, von Zürich und Grosswangen, in Geroldswil.

3. November 1971.
Personalwohlfahrtsstiftung der Profleisch AG., Zürich, in Zürich 4 (SHAB Nr. 286 vom 6. 12. 1969, S. 2810). Die Unterschrift von Gottfried Egli ist erloschen. Robert Wiederkehr, Mitglied des Stiftungsrates, führt seine Kollektivunterschrift zu zweien nun als Präsident desselben. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Werner Gerber, von Zürich und Arni BE, in Zürich, Mitglied des Stiftungsrates.

Bern – Berne – Berna

Bureau Bern

3. November 1971.
Personalfürsorgestiftung der Maschinen-Aktien-Gesellschaft, in Bern (SHAB Nr. 48 vom 26. 2. 1966, S. 653). Die Unterschrift von Hermann Kurz ist erloschen. Neues Mitglied des Stiftungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Hans W. Kappeler, von Baden, in Innerberg, Gemeinde Wohlen bei Bern. Neues Domizil: Birkenweg 61 (bei der «Maschinen-Aktien-Gesellschaft»).

3. November 1971.
Wohlfahrtsfonds der Maschinen-Aktien-Gesellschaft, in Bern (SHAB Nr. 158 vom 9. 7. 1960, S. 2043). Die Unterschrift von Hermann Kurz ist erloschen. Als neuer Sekretär wurde in den Stiftungsrat gewählt: Hans W. Kappeler, von Baden, in Innerberg, Gemeinde Wohlen bei Bern; er führt Kollektivunterschrift zu zweien. Kollektivunterschrift zu zweien ist ferner erteilt worden an Ernst W. Honsberger, von Eggiwil, in Ittigen, Gemeinde Bolligen.

Bureau Biel

1er novembre 1971.
Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la maison Posalux S.A., à Bienne (FOSC du 11. 6. 1966, Nº 134, p. 1904). André Frautschi, président décédé, et Raymond Grisel, secrétaire, ne font plus partie du conseil de fondation; leurs pouvoirs sont éteints. Ont été nommés nouveaux membres du conseil de fondation: Maxime Cortat, de Châtillon, à Bienne, président; Roger Nicolet, de Tramelan, à Bienne, vice-président; Jean Zürcher, de Rüderswil, à Evilard, secrétaire; Hans Dasen, de Täuffelen, à Lengnau BE, et Ernest Blumenstein, de Niederbipp, à Bienne. Le président et le vice-président signent collectivement à deux; les autres membres signent collectivement à deux avec le président ou le vice-président.

Bureau de Courtelary

1er novembre 1971.
Fondation pour l'A.V.S. complémentaire paritaire de la menuiserie, ébénisterie et charpenterie du Jura Bernois, à St-Imier (FOSC du 29. 3. 1969, Nº 74, p. 701). Michel Allemann ayant démissionné, ses pouvoirs sont radiés. En remplacement, a été nommé membre Michel Burrus, de et à Boncourt, avec signature collective à deux.

Bureau Thun

1. November 1971.
Personalfürsorge-Stiftung der Spar- & Leihkasse Steffisburg, in Steffisburg (SHAB Nr. 122 vom 30. 5. 1964, S. 1691). Gottfried Zeller ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Als neues Mitglied des Stiftungsrates wurde gewählt: Alwin König, von Deisswil b. Münchenbuchsee, in Oberhofen. Er zeichnet kollektiv zu zweien.

3. November 1971.
Kinderkrippe Thun, in Thun, Fürsorge für Säuglinge und kleine Kinder (SHAB Nr. 64 vom 16. 3. 1968, S. 563). Die Unterschrift von Paul Küng, Sekretär/Kassier ist erloschen. Als neuer Sekretär/Kassier wurde gewählt: Otto Wüthrich, von Trub, in Thun. Er zeichnet mit dem Präsidenten kollektiv zu zweien.

Bureau Trachselwald

2. November 1971. Personalfürsorgestiftung.
Personalfürsorgestiftung der Firma Rud. Ruch AG, in Wasen, Gemeinde Sumiswald (SHAB Nr. 214 vom 13. 9. 1958, S. 2469). Anstelle des infolge Todes aus dem Stiftungsrat ausgeschiedenen Willi Ruch, hat der Verwaltungsrat der Stifterfirma in den Verwaltungsrat gewählt Ernst Ruch, von Sumiswald, in Wasen, als Sekretär. Als Vertreter der Arbeitnehmer wurde gewählt Rudolf Jakob, von Lauperswil, in Wasen. Der bisherige Präsident, sowie Ernst Ruch und Rudolf Jakob zeichnen kollektiv zu zweien. Die Unterschrift von Willi Ruch ist erloschen.

Luzern – Lucerne – Lucerna

2. November 1971.
Fürsorgestiftung der Fa. Aug. Huber, Schreinerei-Innenausbau, Luzern, in Luzern (SHAB Nr. 39 vom 16. 2. 1957, S. 455). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 25. 9. 1971 wurde der Name der Stiftung der Stifterfirma angepasst und das Statut mit Zustimmung des Stadtrates Luzern vom 14. Oktober 1971 entsprechend geändert. Der Name lautet nun: **Personalfürsorgestiftung der Firma A. Huber AG.** Die Unterschriften der infolge Todes aus dem Stiftungsrate ausgeschiedenen August Huber und Frieda Huber-Bättig sind erloschen. Präsident ist Eduard Zurmühle (bisher Mitglied); er führt nun Einzelunterschrift, seine Kollektivunterschrift ist erloschen. Vizepräsident mit Einzelunterschrift ist Ernst Meienhofer, von Wuppenau TG, in Spiegel b. Bern, Gemeinde Köniz, und Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien Hans Korner, von Willisau-Land, in Horw.

2. November 1971.
Personalfürsorgekasse der Reliance Electric A.G., in Dierikon (SHAB Nr. 1 vom 3. 1. 1970, S. 2). Die Unterschrift des aus dem Stiftungsrate ausgeschiedenen Hans Bodenmann ist erloschen. Neues Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Hugo Lustenberger, von Wolhusen, in Beckenried.

Glarus – Glaris – Glarona

1. November 1971.
Wohnkolonie Eternit, in Niederurnen (SHAB Nr. 298 vom 20. 12. 1969, S. 2925). Gemäss Beschluss des Stiftungsrates vom 14. September 1971 und öffentlicher Urkunde vom 25. Oktober 1971 wurden die Statuten revidiert. Die Firma wurde geändert in: **Stiftung «Wohnkolonie Eternit».** Die Direktion des Innern des Kantons Glarus als Aufsichtsbehörde über die Stiftungen hat unterm 29. Oktober 1971 ihre Genehmigung erteilt.

1. November 1971.
Lehrlingsfonds der Eternit A.-G., in Niederurnen (SHAB Nr. 108 vom 10. 5. 1969, S. 1069). Gemäss Beschluss des Stiftungsrates vom 14. September 1971 und öffentlicher Urkunde vom 25. Oktober 1971 wurden die Statuten revidiert. Die Firma wurde geändert in: **Dachdecker-Lehrlingsfonds der Eternit AG.** Die Direktion des Innern des Kantons Glarus als Aufsichtsbehörde über die Stiftungen hat unterm 29. Oktober 1971 ihre Genehmigung erteilt.

1. November 1971.
Wohlfahrtsfonds Eternit, in Niederurnen (SHAB Nr. 108 vom 10. 5. 1969, S. 1069). Gemäss Beschluss des Stiftungsrates vom 14. September 1971 und öffentlicher Urkunde vom 25. Oktober 1971 wurden die Statuten revidiert. Der Stiftungszweck wurde wie folgt geändert: Förderung der Wohlfahrt für die Arbeitnehmer der Eternit AG und der Eternit-Verkauf AG und ihrer Angehörigen. Die Direktion des Innern des Kantons Glarus als Aufsichtsbehörde über die Stiftungen hat unterm 29. Oktober 1971 ihre Genehmigung erteilt.

4. November 1971.
Personalfürsorgestiftung der Firma Hans Eberle, Ennenda, in Ennenda. Fürsorge für die Arbeiter und Angestellten der Firma «Hans Eberle, Ennenda», im Alter und bei Invalidität usw. (SHAB Nr. 72 vom 26. 3. 1966, S. 1005). In den Stiftungsrat wurde gewählt: Hans Rhyner, von Elm, in Schwanden, er zeichnet kollektiv zu zweien.

Freiburg – Fribourg – Friborgo

Bureau de Bulle (district de la Gruyère)

5 novembre 1971.
Fonds de prévoyance de la maison Morand Frères vins en gros, à La Tour-de-Trême, à La Tour-de-Trême (FOSC du 21. 3. 1959, Nº 66, p. 845). Le conseil de fondation est actuellement composé de: Casimir Morand, président (inscrit); Henri Morand, de et à La Tour-de-Trême, membre (nouveau), et Jean Caille, membre (inscrit). Les pouvoirs conférés à Fernand Morand, membre du conseil de fondation, décédé, sont éteints. La fondation est engagée par la signature individuelle des membres du conseil de fondation.

Bureau Murten (Bezirk See)

4. November 1971.
Traugott Oertli-Stiftung, in Greng (SHAB Nr. 200 vom 29. 8. 1964, S. 2627). Der Stiftungsrat besteht aus Dr. Ernst Etter, Präsident (bisher Mitglied); Ernst Klaiber, von Zürich, in Zollikon ZH, Vizepräsident. Adolf Iselin, von und in Zürich; Viktor Häberlin, Rechnungsführer (bisher) und Walter Schärlig, von Walkringen, in Herrliberg ZH, Sekretär. Die Unterschrift des verstorbenen bisherigen Präsidenten Traugott Oertli ist erloschen. Präsident und Vizepräsident zeichnen kollektiv mit einem der übrigen Mitglieder des Stiftungsrates.

Basel-Stadt – Bâle-Ville – Basilea-Città

3. November 1971.
Fürsorgefonds des Verbands der Kies- und Sandgrubenbesitzer beider Basel, in Basel (SHAB Nr. 280 vom 29. 11. 1969, S. 2755). Die Unterschriften von Wilhelm Lipps und Peter Stark sind erloschen. Neu führen die Stiftungsratsmitglieder Karl Hupfer, von und in Riehen und Rudolf Stöcklin, von und in Aesch BL, Unterschrift zu zweien.

3. November 1971.
Fürsorgekasse der J. R. Geigy AG, in Basel (SHAB Nr. 44 vom 22. 2. 1969, S. 418). Die Unterschriften von Dr. Curt Glatthaar und Dr. Hans Buess sind erloschen. Das Mitglied Dr. Urs Kaufmann zeichnet nun als Präsident des Stiftungsrates weiterhin zu zweien. Neu führen Unterschrift zu zweien die Mitglieder des Stiftungsrates, Dr. Hans-Peter Hauser, von Basel und Zürich, in Basel, Vizepräsident, und Dr. Jürg Leupold, von Basel, in Oberwil BL. Unterschrift mit einem Mitglied des Stiftungsrates wurde erteilt an: Hans Werner Grossmann, von Oberried am Brienzersee, in Arlesheim, 2. Stellvertreter des Geschäftsführers, sowie an Dr. Irène Stroux, von und in Basel, Sekretärin.

Basel-Landschaft – Bâle-Campagne – Basilea-Campagna

3. November 1971.
Georges Christian Stiftung für Angestellten- & Arbeiterfürsorge, in Hölstein (SHAB Nr. 164 vom 16. 7. 1966, S. 2297). Aus dem Stiftungsrat sind die Mitglieder Oscar Herzog-Christian, Germaine Liechti-Christian, Helene Heer-Christian, Dr. Fritz Matter, und Fritz von Schulthess ausgesehieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurde in den Stiftungsrat mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt: Dr. Rolf Portmann, von Flühli, in Hölstein.

Schaffhausen – Schaffhouse – Sciaffusa

3. November 1971.
Richard & Emmy Bahr-Stiftung, in Schaffhausen (SHAB Nr. 66 vom 20. 3. 1971, S. 656). Aus dem Stiftungsrat sind Prof. Dr. Emerich Coreth, Präsident, und Prof. Dr. Karl Kromer, ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Dem Stiftungsrat gehören neu an: Prof. Dr. Josef Kolb, österreichischer Staatsangehöriger, in Innsbruck, Präsident, und Prof. Dr. Heinz Janetschek, österreichischer Staatsangehöriger, in Innsbruck, als Mitglied. Das Mitglied des Stiftungsrates, Karl Ruckstuhl, führt Kollektivunterschrift entweder mit Prof. Dr. Josef Kolb oder mit Prof. Dr. Heinz Janetschek.

Appenzell A.-Rh. – Appenzell Rh. ext. – Appenzello est.

4. November 1971.
Studienfonds Dr. Schiess der Appenzell A. Rh. Kantonsschule, in Trogen (SHAB Nr. 301 vom 24. 12. 1954, S. 3308). Rektor Walter Schlegel und Hermann Sturzenegger sind aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu in den Stiftungsrat mit Kollektivunterschrift zu zweien wurden gewählt Rektor Ernst Kuhn, von Lütisburg, als Präsident, und Prof. Werner Hess, von Wyssachen und Luzern, als Kassier, beide in Trogen.

St. Gallen – St-Gall – San Gallo

1. November 1971.
Personalfürsorgestiftung der Firma Baugeschäft Stutz & Rudorf AG, in St. Gallen (SHAB Nr. 181 vom 5. 8. 1961, S. 2295). Die Unterschrift von Hermann Stutz, Präsident des Stiftungsrates, ist erloschen. Neu wurde in den Stiftungsrat gewählt Otto Kleiner, von Egliswil AG, in St. Gallen, Präsident, mit Einzelunterschrift. Das bisherige Stiftungsratsmitglied Alois Benz führt anstelle der Kollektivunterschrift nun Einzelunterschrift.

5. November 1971.
Gemeinschaftsstiftung der Novarum-Gruppe, in St. Gallen (SHAB Nr. 23 vom 28. 1. 1967, S. 355). Die Unterschriften von Paul Tuchschmid und Kurt Bullinger sind erloschen. Yvonne Füllemann, Stiftungsratsmitglied, heisst infolge Verehelichung Yvonne Altherr-Füllemann und ist nun Bürgerin von Trogen AR. Max Hungerbühler, Präsident, ist auch Bürger von Niedersommeri, Gemeinde Sommeri TG.

5. November 1971.
Personalfürsorgestiftung der Firma Bruno Scherrer & Co., in St. Gallen (SHAB Nr. 200 vom 27. 8. 1960, S. 2508). Gemäss Beschluss des Departementes des Innern als kantonale Aufsichtsbehörde vom 4. Oktober 1971 wurde die Stiftungsurkunde teilweise geändert. Der Name der Stifterfirma lautet nun «Bruno Scherrer AG», derjenige der Stiftung **Personalfürsorgestiftung der Firma Bruno Scherrer AG.**

5. November 1971.
Fürsorgestiftung der Firma Johann Müller AG. Kieswerk und Baggereiunternehmung, in Schmerikon (SHAB Nr. 265 vom 11. 11. 1967, S. 3733). Die Unterschrift von Kamil Fux ist erloschen. Neu wurde in den Stiftungsrat gewählt Jules Loriol, von Basel, in Jona; er führt Kollektivunterschrift zu zweien mit dem Präsidenten.

Graubünden – Grisons – Grigioni

2. November 1971.
Stiftung Betriebliche Alters- und Familienfürsorge der Firma J. Bürchler, in Chur (SHAB Nr. 270 vom 16. 11. 1968, S. 2484). Josef Bürchler, Präsident, ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Stiftungsrat und zugleich Präsident ist Erwin Bürchler, von Bergdietikon, in Chur; er zeichnet einzeln.

Aargau – Argovie – Argovia

1. November 1971.
Fürsorgestiftung der Firma International Flavors & Fragrances I.F.F. (Reinach) A.G., in Reinach (SHAB Nr. 104 vom 5. 5. 1962, S. 1328). Das Unterschriftsrecht des infolge Todes aus dem Stiftungsrate ausgeschiedenen Mitgliedes Robert Schlör ist erloschen. Als neues und einzelunterschriftsberechtigtes Mitglied wurde gewählt: Walter Vetter-Sideregts, von Entlebuch LU und Luzern, in Meggen LU.

1. November 1971.
Personalfürsorgestiftung der Firma Gebr. Eckert AG., Baugeschäft, Aarau, in Aarau (SHAB Nr. 290 vom 10. 12. 1960, S. 3557). Das Unterschriftsrecht der aus dem Stiftungsrate ausgeschiedenen Mitglieder Fritz Eckert und Adolf Paulin ist erloschen. Neue, kollektiv zu zweien unterschriftsberechtigte Mitglieder sind: Erwin Bühler-Landthaler, von Männedorf ZH, in Rohr AG, und Max Zehnder-Suter, von und in Kölliken AG.

1. November 1971.
Personalfürsorgestiftung der Getreideflocken A.-G., in Lenzburg (SHAB Nr. 24 vom 30. 1. 1954, S. 276). Das Unterschriftsrecht des aus dem Stiftungsrate ausgeschiedenen Mitgliedes Willy Matzinger ist erloschen. Louis Robert Joseph Guye ist als Präsident zurückgetreten, bleibt aber Mitglied des Stiftungsrates und führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien. Als weitere, kollektiv zu zweien unterschriftsberechtigte Mitglieder des Stiftungsrates wurden gewählt: Rudolf Büchli-Fehlmann, von Elfingen AG, in Möriken-Wildegg, als Präsident, und Emil Walther-Sommer, von Oberentfelden AG, in Lenzburg.

1. November 1971.
Wohlfahrtsfonds der Injecta A.-G., in Teufenthal (SHAB Nr. 284 vom 4. 12. 1965, S. 3813). Das Unterschriftsrecht des aus dem Stiftungsrate ausgeschiedenen Sekretärs und Verwalters Max Fritschi ist erloschen. Neuer Sekretär und Verwalter ist Christian Ryser-Thoma, von Lützelflüh BE, in Teufenthal. Der Präsident zeichnet kollektiv mit einem andern Mitglied des Stiftungsrates.

1. November 1971.
Wohlfahrtshaus-Stiftung der Injecta A.-G., Teufenthal, in Teufenthal (SHAB Nr. 74 vom 29. 3. 1969, S. 702). Das Unterschriftsrecht des aus dem Stiftungsrate ausgeschiedenen Aktuars Max Fritschi ist erloschen. Neuer, kollektiv zu zweien unterschriftsberechtigter Aktuar ist Christian Ryser-Thoma, von Lützelflüh BE, in Teufenthal.

1. November 1971.
Personalfürsorgestiftung der Firma Gassmann & Blöchlinger AG, in Aarau (SHAB Nr. 168 vom 20. 7. 1968, S. 1591). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 17. September 1971 und mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 25. Oktober 1971 wurde die Stiftungsurkunde geändert. Der Name der Stiftung lautet nun: **Personalfürsorgestiftung der Firma Blöchlinger AG.** Das Unterschriftsrecht des aus dem Stiftungsrate ausgeschiedenen Präsidenten Hansheinrich Gassmann ist erloschen. Werner A. Blöchlinger-Tobler, jetzt in Unterentfelden AG wohnhaft, ist nun einziges Mitglied des Stiftungsrates und führt anstelle der bisherigen Kollektivunterschrift nun Einzelunterschrift.

1. November 1971.
Fürsorgestiftung der Spar- & Kreditkasse Suhrental, in Schöftland (SHAB Nr. 303 vom 27. 12. 1958, S. 3509). Der unterschriftsberechtigte Präsident Jakob Frey-Läubli ist infolge Todes aus dem Stiftungsrate ausgeschieden. Neuer, kollektiv zu zweien unterschriftsberechtigter Präsident ist Dr. rer. pol. Hans Ulrich Weidenmann-Mehlmer, von Winterthur, in Schöftland.

Thurgau – Thurgovie – Turgovia

5. November 1971.
Personalfürsorgestiftung der Firma Riloga-Werk Tillmanns-Schmidt AG, in Wängi (SHAB Nr. 164 vom 17. 7. 1965, S. 2257). Die Stiftungsurkunde ist mit Genehmigung der kantonalen Aufsichtsbehörde (Finanzdepartement) vom 20. Oktober 1971 revidiert worden. Der Name der Stiftung lautet nun **Personalfürsorgestiftung der Firma Silga-Werk AG.**

5. November 1971.
Personalfürsorgestiftung der Firma Jenny-Pressen AG, in Frauenfeld (SHAB Nr. 208 vom 6. 9. 1969, S. 2057). Sigfried Eisenhut, von Wald AR, in Frauenfeld, wurde als Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien in den Stiftungsrat gewählt. Jetziges Domizil: Industriestrasse 20.

Tessin – Tessin – Ticino

Ufficio di Lugano

3 novembre 1971.
Fondo di previdenza della società Nessi & Ci. Birra Lugano, in Paradiso (FUSC del 14. 4. 1962, Nº 88, p. 1129). Con decreto del lod. Consiglio di Stato della Repubblica e cantone Ticino del 24 settembre 1971 e con verbale notarile del 28 aprile 1971 l'atto di fondazione è stato modificato. I fatti precedentemente pubblicati sono stati modificati nel seguente punto e su un altro punto non soggetto a pubblicazione. Nuovo denominazione: **Fondo di previdenza della Birreria Feldschloesschen Succursale «Birra Lugano».**

4 novembre 1971.
Fondo Pro Implegati e Operai della Weber e Bläuer S.A., in Lugano (FUSC del 7. 5. 1960, Nº 106, p. 1396). Guglielmo Bläuer, già presidente, deceduto; Alberto Burkhardt e Rodolfo Kammer non sono più membri del consiglio di fondazione e le loro firme sono estinte. Il consiglio di fondazione è ora composto da: Hans Bläuer, da Urnäsch AR, in Paradiso, presidente; Roberto van Aken, da Castagnola, in Lugano, membro; Michael Ouwerkerk, di nazionalità olandese, in Paradiso, membro (nuovi), tutti con firma collettiva a due.

Waadt – Vaud – Vaud

Bureau de Lausanne

Rectification.
Fondation Edouard Fleuret, à Lausanne (FOSC du 30. 10. 1971, p. 2641). Le nom exact du fondateur est Fleuret.

1er novembre 1971.
Pré Pariset, Résidence pour personnes âgées, à Pully. Nouvelle fondation. Date de l'acte authentique: 7 juillet 1971. But: construction, exploitation et gestion d'un home d'accueil pour personnes âgées, principalement celles déjà domiciliées sur la Commune de Pully. Conseil de fondation: 9 membres au moins: Louis Thaler, de Goumoens-Ville, à Pully, président; François Delisle, de Lausanne et Froideville, à Pully, vice-président; Pierre Domenjoz, de et à Pully; Jean-David Buffat, d'Ollon, Aigle et Vuarrens, à Pully; Marc Borgeaud, de et à Pully; Gaston Cherix, de Bex, à Pully; Jean-Claude Dépraz, du Lieu, à Pully; Willy Jeanbourquin du Noirmont BE, à Pully, et Isabelle De Dardel, de St-Blaise, Neuchâtel, Marin NE, Epagnier NE, Villiers NE et Nendaz VS, à Pully. La fondation est engagée par la signature collective à deux du président ou du vice-président avec un autre membre. Adresse de la fondation: Greffe municipal de Pully.

5 novembre 1971.
Fonds de prévoyance en faveur du personnel de Copag S.A., Commerce de Papiers en gros, à Lausanne (FOSC du 3. 3. 1962, p. 664). L'administrateur Willy Kramer est décédé; sa signature est radiée. La fondation est également engagée par la signature collective à deux d'Adolphe Kramer, de Hasle-près-Berthoud, à Montreux, président.

5 novembre 1971.
Fonds de prévoyance en faveur du personnel de Papiers Wap S.A., à Lausanne (FOSC du 3. 3. 1962, p. 664). L'administrateur Willy Kramer est décédé; sa signature est radiée. La fondation est également engagée par la signature collective à deux d'Adolphe Kramer, de Hasle-près-Berthoud, à Montreux, président.

Bureau de Sentier

1er novembre 1971.
Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la Société anonyme Victor Berney S.A. à Vers-Chez-Grosjean, commune de l'Abbaye. Par acte authentique du 7 décembre 1970 il a été créé une fondation qui a pour but de venir en aide, aux employés et ouvriers de la société «Victor Berney», à Vers-Chez-Grosjean, et à leurs familles, pour leur aider à faire face aux conséquences économiques résultant notamment de la maladie, de charges de famille, retraite, invalidité, décès. La fondation est administrée par un conseil de fondation composé de trois ou cinq membres. La fondation est engagée par la signature collective à deux des membres du conseil de fondation. Victor Berney, de l'Abbaye, président, à Vers-Chez-Grosjean (L'Abbaye); Juliette Magnenat, secrétaire, de et à l'Abbaye; Gilbert Pittet, de Pampigny, caissier, aux Bioux (L'Abbaye).

1er novembre 1971.
Caisse de retraite et de prévoyance en faveur du personnel de Parechoc S.A., au Sentier, commune du Chenit. Par acte authentique du 20 août 1971, il a été créé une fondation qui a pour but de protéger le personnel de Parechoc S.A. ainsi que ses proches, contre les conséquences économiques de la vieillesse, de la mort, éventuellement de l'invalidité. La fondation est administrée par un conseil de fondation de sept ou neuf membres. Signature collective à deux du président, du vice-président et du secrétaire Jean-Pierre Golay, du Chenit, au Sentier (Le Chenit), président; Emile Henri Dépraz, du Lieu, à l'Orient (Le Chenit), vice-président; Paul Roehat, de l'Abbaye, au Sentier (Le Chenit), secrétaire.

1er novembre 1971.
Fondation des Oeuvres sociales de Parechoc S.A., au Sentier, commune du Chenit (FOSC du 22. 9. 1962, Nº 222, p. 2711). Par acte authentique du 20 août 1971 la fondation a modifié ses statuts qui ont été approuvés le 1er juin 1971 par le Département de l'Intérieur et de la santé publique du Canton de Vaud. Le but de la fondation est le suivant: venir en aide au personnel de Parechoc S.A., ainsi qu'à ses proches, entre les conséquences de la vieillesse, de la maladie, des accidents, de l'invalidité ou de la mort. La fondation est administrée par un conseil de fondation composé de trois à onze membres: Jacques Piguet, président (ancien); Marcel Giroud, de Grandevent, au Sentier (Le Chenit), vice-président (jusqu'ici membre); Jean-Pierre Golay, caissier (ancien); Henri Berney, de l'Abbaye, au Sentier (Le Chenit), nouveau. Ils engageront la fondation en signant collectivement à deux. La signature de Roger Matthey, vice-président démissionnaire, est radiée.

Bureau de Vevey

3 novembre 1971.
Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la Société Kramer Frères S.A., à Montreux (FOSC du 14. 9. 1963, p. 2628). La signature du président Willy Kramer, décédé, est radiée. Adolphe Kramer, jusqu'ici secrétaire, est président. Roland Kramer, de Hasle près Berthoud, à Montreux, est secrétaire. Ces membres signent collectivement à deux.

3 novembre 1971.
Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la Maison Moraz Frères S.A., à Montreux (FOSC du 18. 7. 1964, p. 2221). La signature du président Georges Moraz est radiée. Marcel Moraz, de Villars-Ste-Croix, à Montreux, signe collectivement à deux comme président.

Genf – Genève – Ginevra

29 octobre 1971.
Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la maison Ermeco, société anonyme Robert Metzger & Cie, transports internationaux et location de wagons spéciaux, à Genève (FOSC du 24. 8. 1968, p. 1843). Acte de fondation modifié le 28 juillet 1971. Nouveau nom: **Fondation de prévoyance en faveur du personnel de la maison Ermeco, Société anonyme Robert Metzger & Cie.** Adresse: 21, rue du Mont-Blanc, chez Ermeco, Société anonyme Robert Metzger & Cie. (Arrêté du Département des finances et contributions du canton de Genève.)

29 octobre 1971.
Fonds de prévoyance et de secours en faveur du personnel de la Société de vente des produits Jaeger-Lecoultre SA et de Vacheron & Constantin SA, à Genève (FOSC du 25. 9. 1971, p. 2348). Les pouvoirs de Robert Houriet et Léon Bouverat sont radiés.

Andere gesetzliche Publikationen

Autres publications légales

Altre pubblicazioni legali

Verfügung betr. Entgegennahme von SWISS-Checks

Gemäss Verfügung des Zivilgerichtspräsidenten des Kantons Basel-Stadt vom 11. November 1971 wird allen Personen und Firmen, welche SWISS-Checks entgegennehmen, bei Gefahr der Nichteinlösbarkeit

verboten,

auf Paul Keller, Burenweg 17, 4127 Birsfelden, lautende Checks der Nummern 175005–175025, SWISS-Check-Karte Nr. 233–479, Konto Nr. SBG (Schweiz. Bankgesellschaft) 689.759.40 D, entgegenzunehmen.

(AA 515)

4000 Basel, den 11. November 1971

Zivilgericht Basel-Stadt
Der Präsident

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle
Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken Marques Marche

Eintragungen Enregistrements

254468. Hinterlegungsdatum: 14. September 1971, 20 Uhr.
Sandoz AG, Lichtstrasse 35, **Basel.** – Fabrikation und Handel.

Arzneimittel, nämlich Kalzium enthaltende Präparate. (Int. Kl. 5)

CALCIUM AROMIX SANDOZ

254469. Hinterlegungsdatum: 14. September 1971, 20 Uhr.
Sandoz AG, Lichtstrasse 35, **Basel.** – Fabrikation und Handel.

Arzneimittel, nämlich Kalzium enthaltende Präparate. (Int. Kl. 5)

CALCIUM MIX SANDOZ

254470. Hinterlegungsdatum: 14. September 1971, 20 Uhr.
Sandoz AG, Lichtstrasse 35, **Basel.** – Fabrikation und Handel.

Arzneimittel, nämlich Kalzium enthaltende Präparate. (Int. Kl. 5)

CALCIUM OPTIMIX SANDOZ

254471. Hinterlegungsdatum: 15. September 1971, 11Uhr.
Strumpffabrik Flexy AG, Helvetiastrasse 51, **St. Gallen.** – Fabrikation. – Erneuerung der Marke Nr. **142158.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 15. September 1971 an.

Strumpfwaren aus Nylon. (Int. Kl. 25)

ULTRANYL

254472. Hinterlegungsdatum: 14. September 1971, 17 Uhr.
Webster Electric Company, Inc., Racine (Wisconsin, USA). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **139775.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 14. September 1971 an.

Elektroakustische Apparate und Vorrichtungen sowie deren Bestandteile, einschliesslich Verstärker, Tonabnehmer für Phonographen, Verstärker- und Uebertragungssysteme für Melde- und Empfangsanlagen sowie Teile derselben, Tonerzeugungsanlagen und -apparate, Tonaufnahme- und Tonwiedergabegeräte; Zündtransformatoren; Pumpen, Brennstoffpumpen für Oelbrenner, Brennstoffilter und Druckregulierventile sowie Teile derselben und thermostatgesteuerte Antriebsscheiben mit veränderlichem Durchmesser und V-Antriebsscheiben zum Antreiben von Ventilatoren, insbesondere zur Verwendung in Klima- und Ventilationsanlagen in Verbindung mit Heizeinrichtungen, zum Beispiel von Hand gefeuerten Oefen oder Gas- und Oelbrennern. (Int. Kl. 7, 9, 11)

WEBSTER

254473. Date de dépôt: 15 septembre 1971, 19 h.
Arly S.A., fabrique d'horlogerie (Arly Ltd. Watch factory) (Arly AG Uhrenfabrik) (Arly Ltda fabrica de relojes), Tramelan (Berne). – Fabrication et commerce. – Renouvellement de la marque Nº **139541.** Raison modifiée. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 14 septembre 1971.

Mouvements et montres ancres. (Cl. int. 14)

MURIAL

254474. Hinterlegungsdatum: 15. September 1971, 19 Uhr.
Haering & Co. Odol-Fabrik, Kosmetische Produkte, St. Gallerstrasse 25, **Goldach** (St. Gallen). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **140321.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 15. September 1971 an.

Kosmetische und pharmazeutische Produkte. (Int. Kl. 3, 5)

MISS DANIEL

254475. Date de dépôt: 15 septembre 1971, 18 h.
Abbott AG, Loretostrasse 1, **Zoug.** – Fabrication et commerce.

Instruments et appareils chirurgicaux, médicaux, dentaires et vétérinaires; membres, yeux et dents artificiels. (Cl. int. 10)

ABBO-TRAY

254476. Hinterlegungsdatum: 16. September 1971, 20 Uhr.
Maschinenfabrik Rieter AG (Ateliers de construction Rieter S.A.) (Rieter Machine Works Ltd.) (Fabbrica di Macchine Rieter S.A.) (Fábrica de Máquinas Rieter S.A.), Klosterstrasse, **Winterthur 1** (Zürich). – Fabrikation und Handel.

Garne. (Int. Kl. 23)

FIXSLIVER

254477. Hinterlegungsdatum: 16. September 1971, 20 Uhr.
Maschinenfabrik Rieter AG (Ateliers de construction Rieter S.A.) (Rieter Machine Works Ltd.) (Fabbrica di Macchine Rieter S.A.) (Fábrica de Máquinas Rieter S.A.), Klosterstrasse, **Winterthur 1** (Zürich). – Fabrikation und Handel.

Garne. (Int. Kl. 23)

PASET

254478. Hinterlegungsdatum: 16. September 1971, 20 Uhr.
Maschinenfabrik Rieter AG (Ateliers de construction Rieter S.A.) (Rieter Machine Works Ltd.) (Fabbrica di Macchine Rieter S.A.) (Fábrica de Máquinas Rieter S.A.), Klosterstrasse, **Winterthur 1** (Zürich). – Fabrikation und Handel.

Garne. (Int. Kl. 23)

PAVIL

254479. Date de dépôt: 17 septembre 1971, 16 h.
Parker-Knoll Limited, Temple End, **High Wycombe** (Buckinghamshire, Grande-Bretagne). – Fabrication et commerce. – Renouvellement de la marque Nº **141421.** Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 17 septembre 1971.

Articles d'ameublement, notamment chaises, tabourets, canapés, divans et lits. (Cl. int. 20)

PARKER-KNOLL

254480. Hinterlegungsdatum: 17. September 1971, 17 Uhr.
Diamond Shamrock Corporation, 300 Union Commerce Building, **Cleveland** (Ohio, USA). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **140068.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 17. September 1971 an.

Kunstharzmaterialien für Jonen-Austausch. (Int. Kl. 1)

DUOLITE

254481. Hinterlegungsdatum: 2. März 1971, 17 Uhr.
Wain, Shiell & Son, Limited, 2, Saville Row, **London W. 1** (Grossbritannien). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. **137724.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 2. März 1971 an.

Ganz oder hauptsächlich aus britischer Wolle hergestellte Waren. (Int. Kl. 22 bis 27)

254482. Hinterlegungsdatum: 5. April 1971, 20 Uhr.
Bilå Cup Aktiebolag, Stockholm (Schweden); Geschäftsadresse: Laholmsvägen 88, Halmstad (Schweden). – Fabrikation und Handel.

Tafelbesteck; Unterlagen für Tassen und Teller, Tassen und Untertassen, Papier und Papierwaren, nämlich aus Papier hergestellte Tischwäsche, wie Servietten, Tischtücher und Sets, Taschentücher, Bettlaken, Tücher für die Kosmetik, Toilettenpapier; Teller, Schüsseln und Platten aus Papier, Karton oder anderem Material, Tassen- und Becherhalter. (Int. Kl. 8, 16, 21)

Bilå

254483. Date de dépôt: 21 mai 1971, 17 h.
SHELL (Switzerland), Bederstrasse 66, **Zurich 2.** – Fabrication et commerce. – Renouvellement avec extension de l'indication des produits de la marque Nº **165269.** Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 21 mai 1971.

Huiles et graisses combustibles sous forme solide, liquide ou gazeuse, solvants, graisses minérales, cires, lubrifiants, huiles et autres substances servant à l'éclairage, chandelles, veilleuses, bougies et mèches, produits chimiques utilisés dans l'industrie, la science, la photographie, l'agriculture, l'horticulture, la sylviculture, noir de carbone, engrais, préparations pour détruire les mauvaises herbes et la vermine, insecticides, larvicides et fongicides, papiers insecticides, extincteurs d'incendie, compositions pour extincteurs, substances pour le traitement thermique des métaux, substances chimiques pour la conservation des aliments, substances pour le tannage, substances adhésives utilisées dans l'industrie, peintures, vernis, laques, anti-corrosifs, composés pour rendre étanche à l'eau, produits anti-rouille, et contre la détérioration du bois, matières colorantes, teintures, mordants, résines, préparations pour le blanchissage et autres substances pour la blanchisserie, détersifs, préparations pour le nettoyage, le polissage, le décapage, préparations abrasives, savons, articles de parfumerie, cosmétiques, lotions capillaires, dentifrices, récipients pour savons et cosmétiques, compositions pour faire tomber et pour absorber la poussière, subtances pharmaceutiques, vétérinaires et sanitaires, cire dentaire, désinfectants, encre pour duplicateurs et cire de bureau pour la rénovation des stencils, tirages photographiques et photographies, cartes et plans, images, feuilles pour affiches et annonces, matières pour garnitures d'étanchéité, pour obturer ou isoler, amiante et composés d'amiante, matériaux de construction, matériaux pour faire les routes, asphalte, poix et bitume, huiles et graisses comestibles, bouchons de métal pour bouteilles et autres récipients, appareils en métal pour la distribution d'air, d'huile ou d'essence, cylindres ou récipients pour gaz comprimé, récipients en général, robinets et soupapes en métal et régulateurs de pression, compresseurs d'air, pompes, machines à asphalter, moteurs à combustion et parties de ceux-ci, véhicules et appareils pour la locomotion sur terre, dans l'air ou sur l'eau, machines et appareils pour l'agriculture et l'horticulture et pour la distribution de substances vétérinaires, horticoles ou sanitaires, accumulateurs, films cinématographiques, installations pour l'éclairage, le chauffage, la production de vapeur, la cuisson, la réfrigération, le séchage, la ventilation et la distribution d'eau, installations sanitaires, bandages pneumatiques, préparations chimiques pour la soudure, peaux pour nettoyage, éponges à polir et nettoyer, et autre matériel et appareils pour laver et polir, fluides réfrigérants, fluides pour déglacer, produits chimiques pour abaisser le point de congélation de l'eau et d'autres substances liquides, substances chimiques pour réparer les fuites des radiateurs, substances chimiques pour nettoyer les systèmes de refroidissements des automobiles et autres véhicules, additifs chimiques aux combustibles et lubrifiants liquides, trousse de premier secours, matériel et compositions pour la réparation des pneumatiques, fluides pour systèmes hydrauliques, porte-clefs, rubans réfléchissant la lumière, batteries et leurs accessoires, parties d'automobiles, dispositifs anti-éblouissants, lampes à brouillard, ampoules, chaînes pour véhicules, miroirs, supports de roue de secours, rétroviseurs, baladeuses, caoutchoucs pour pédales, coussins de sièges et supports de reins, chargeurs de batteries, amortisseurs de chocs, mises à terre pour batteries, bougies, cordes de remorquage, ceintures de sécurité, pendules électriques, antennes de radio pour voitures, triangles de sécurité, poignées de commande, housses de volant et jauges de pression des pneus, porte-bagages et courroies pour la fixation d'objets sur des automobiles et autres véhicules, appareils pour réduire la consommation de carburant dans les moteurs à combustion interne, trousses à outils et sacoches à outils, aérosols, appareils pour mesurer la fumée, tubes internes et soupapes pour pneumatiques, imprimés, journaux et périodiques, livres, matériel pour reliure, supports et étuis pour cartes géographiques, papeterie, plumes et crayons, matières plastiques sous forme de feuilles, de rubans, de plaques, de pellicules, de blocs, de tiges, de tubes et de profilés, brosses à dents, brosses à cheveux, et autres brosses; tabac, cigarettes et cigares, allumettes, briquets pour fumeurs, cendriers et autres articles pour fumeurs à l'exception des pipes pour le tabac; couteaux de poche, porte-monnaie, sacoches, étuis et couvertures pour documents de voyage; matières plastiques sous forme de poudres, de pâtes, de liquides, d'émulsion, de dispersions et de granulés pour usage industriel, substances chimiques pour renforcer et protéger des surfaces armées, compositions pour enlever les taches, revêtissieurs de peaux, produits vétérinaires, produits pour laver et baigner les animaux, désodorisants, agents rafraîchissant pour l'air et antitranspirants, agents répulsifs pour insectes, colliers de chien, huiles solaires, seringues à graisse; métaux communs ouvrés et mi-ouvrés ainsi que leurs alliages, matériaux de construction laminés et moulés, clous et vis, mines, outils et instruments à main, métaux précieux, leurs alliages ainsi que les objets en métaux précieux ou en plaqué (à l'exception des montres, de leurs parties et accessoires), joaillerie et pierres précieuses, carreaux et panneaux de revêtement, cuir et imitations du cuir, sacs de voyage, fouets, harnais, ceintures et courroies, meubles, cordes, ficelles, filets, tentes, bâches, toiles, voiles, sacs, matières de rembourrage, textiles fibreux bruts, fils et fibres naturels et synthétiques, bottes et chaussures, revêtements pour sols et murs, jeux et jouets. (Cl. int. 1 à 12, 14, 16 à 25, 27, 28, 29, 34)

Mitteilungen Communications Comunicazioni

France

Réglementation de l'exportation de produits sidérurgiques

D'un avis inséré dans le «Journal officiel» du 30 octobre 1971 il appert que la sortie des marchandises reprises sous les chapitres 26 et 73 du tarif douanier français à destination des pays tiers est **dispensée** en France de la formalité de la licence (formule N° 02). La dispense considérée ne s'applique pas toutefois aux exportations des produits C.E.C.A.[1]) relevant des numéros 73–03, 73–15 B et 73–16 A IIb pour la réalisation desquelles la présentation d'une licence 02 est nécessaire. Les intéressés qui sont désireux d'obtenir un tel titre d'exportation, sont tenus d'adresser leurs demandes à la Direction générale des douanes et droits indirects (bureau E3) 8, rue de la Tour-des-Dames à Paris (9e).

Ces demandes doivent être accompagnées d'une facture pro forma en deux exemplaires mentionnant, pour les articles relevant de la position 73–15 B, la teneur exacte en éléments d'alliage contenue dans les produits en cause.

La réglementation en question sort ses effets depuis le 30 octobre 1971.

[1]) C.E.C.A. = Communauté européenne du charbon et de l'acier.

266. 13. 11. 71

Diplomatische und konsularische Vertretungen
Représentations diplomatiques et consulaires

Der Bundesrat hat Herrn Charles Masset, bisher Botschafter in Guatemala, Costa Rica, Honduras, Nicaragua, Panama und Salvador, mit Sitz in Guatemala, zum schweizerischen Botschafter in Chile ernannt. Er übernimmt die Nachfolge von Herrn Roger Duerr, welcher kürzlich zum Botschafter in Venezuela ernannt wurde.

Le Conseil fédéral a nommé M. Charles Masset, jusqu'ici Ambassadeur au Guatemala, au Costa Rica, au Honduras, au Nicaragua, au Panama et au Salvador, avec résidence à Guatemala, en qualité d'Ambassadeur de Suisse au Chili. Il succède à M. Roger Duerr, récemment nommé Ambassadeur au Venezuela.

266. 13. 11. 71

Chèques postaux, adhésions
Postcheckverkehr, Beitritte

Forsetzung – Suite

Genève: Ancel André 12-63232. – Banderet Monique Mlle 12-63341. – Bauer Peter Petit-Lancy 12-63343. – Bibollet Jacqueline Mlle 12-63362. – Bolomey Henri 12-41192. – Boutique-Flor C. Vontobel 12-5523. – 8e Championnat du monde de pétanque 1972 12-20147. – Chapuis Anne-Marie Mme 12-63361. – Charveys Léonie Mme 12-41190. – Dayer Marie-Luce Mme 12-63345. – Delatte Elisabeth Mlle 12-63363. – Dünki Sonja Mlle 12-20142. – Eckmann Jean-Pierre Petit-Lancy 12-20141. – Etablissements Maurice Porte SA 12-5794. – Fitz-Gerald Jacqueline Mme 12-63346. – Frei Markus 12-63347. – Gassmann Yvette Mme secrétaire 12-20137. – Genton Eric Roger conseiller commercial 12-9137. – Glascr Annette Mlle 12-63364. – Hermann Brigitte Mlle 12-63348. – Jaegle Evelyne Mlle 12-63365. – Kiszio Magda Mme 12-63349. – Le Turnier René 12-61726. – Levrat Marie-José Mlle 12-63366. – Mili Maya Mme physiothérapeute Petit-Laney 12-20139. – Monod Dominique Mlle 12-63368. – Perrinjaquet Madeleine Mme, impressions plastiques 12-9736. – Personnel SA 12-3425. – Pilloud André 12-41191. – Pont Sylvie Mme 12-63352. – Reymond Marylise Mme 12-63369. – Richard Geneviève Mlle Carouge 12-63353. – Schneller Richard 12-20143. – Schulze Waltraud Mlle 12-63354. – Stauffer M. G. l'Octogne 12-20140. – Thompson Simon 12-63355. – Uehlein Rita Mme café de l'école 12-20138. – Vatré Jean-Luc Dr. méd. dent. Carouge 12-11806. – Velez Luisa Mme 12-63357. – Weber Catherine Mlle 12-63358. – Zurrer Carmen Mme 12-63360.

Gersau: St. Nikolausenbruderschaft 60-19356.

Giubiasco: Chiesi Bruno 65-11176. – Rigozzi Augusto 65-11174.

Glarus: Bosshard Hans 87-6333. – Farkas Josef und Ida 87-6300. – Heer Fritz Bauleiter NOK 87-6339.

Gontenschwil: Halle-Zweifel Gerhard 50-22268.

Gordola: Togni Bernardino 65-11175.

Gossau (SG): Inauen Kurt 90-30732. – Mauchle-Zeller Alois 90-32065. – Schärli Peter 90-32064. – Scherrer Harry Ing. HTL 90-32066. – Sonderer Alfred 90-31363. – Stolz Alfred 90-32074. – Zürcher-Oberhänsli Hans 90-32062.

Gossau (ZH): Schröter Karl Malergeschäft 80-52750.

Grandson: Société suisse d'assurance maladie Grutli agence 252 10-7183.

Grenchen: Fuchs Josef 45-11536.

Grnlley: Société suisse de secours mutuels Helvétia section de Grolley 17-3771.

Grono: Oberti Angelo e Miranda 65-11169.

Grosswangen: Kupper Josef Spenglerei 60-9637.

Gümligen: Gemperli-Bauen Josef eidg. Beamter 30-58087. – Hegg-Brunner Beat u. Sylvia 30-58082.

Gümmenen: Pistolenschützen Mauss 30-35547.

Günsberg: Flück David 45-11789. – Flury Hans 45-11710. – Gasser Lothar 45-11688. – Henzi Alfred 45-11478. – Jos Jost Hansruedi 45-11770. – Kurth Richard 45-11816. – von Langen-Sterki Julius 45-11791. – Müller Valentin 45-11695. – Reinmann Alfred 45-11557. – Ryf Rolf 45-11683. – Schmidhauser Emil 45-11769. – Studer Hans 45-11641. – Wehrli Daniel 45-11806.

Hauterive: Dolso Beppino 20-18083.

Hedingen: Meili-Lang Ernst 80-70223.

Heimenhausen: Nyffenegger Jakob 45-11803.

Heimensehwand: Bruni-Inniger Fritz 30-58088.

Hérémence: Mayoraz Paul comptable 19-12918.

Hergiswil b. Willisau: Christen-Limacher M. Frau 60-41331.

Hermrigen: Brunner Armin Bühl 25-40710.

Herrliberg: Imfeld Franz Beamter PTT 84-31065.

Herzogenbuchsee: Grossenbacher Hans 45-11797. – Hurter Paul 49-5251.

Hitzkirch: Fessler Josef 60-60658.

Hochdorf: Troxler Hans Postbeamter 60-61003.

Holderbank (AG): Letsch Wolfgang Monteur 50-22277.

Hölstein: Häner Bruno Spenglerei u. sanit. Installationen 40-32910.

Hombrechtikon: Stechert Günter keramische Wandbeläge 87-32910.

Horriwil: Guldimann Markus 45-11690.

Horw: Leupi Pia 60-60299.

Hubersdorf: Hafen Willy 45-11740. – Henzi Heinrich 45-11468. – Lörtscher Josef jun. 45-11810. – Lörtscher Walter 45-11719. – Lörtscher-Probst Josef 45-11793. – Rothen Fredy 45-11682. – Rüegger Walter 45-11672. – Sutter Willy 45-11817. – Zuber Ernst 45-11746. – Zuber Hans 45-11725.

Hüswil: Modellfluggruppe 60-20670.

Huttwil: Gemeinschaftsantennenanlage TV UKW 49-3172. – Müller W. S. 49-153. – Vetter-Trachsel W. 49-5255.

Jegenstorf: Hofbauer Heinz u. Elvira 30-35538.

Kaiseraugst: Gay Liliane Frau 40-69148. – Kämpf H. Gastro-Leasing 40-33134. – Waltert-Bongni Heidi 40-69152.

Kaiserstuhl (AG): Röm.-kath. Pfarramt 50-16830.

Kilchberg (ZH): Hauser-Biber Ernst und Rosmarie 80-70215.

Kloten: Kunz Lucia Postbeamtin 80-87142.

Kollbrunn: Sportschützen 84-9372.

Kölliken: Strebel E. jun. Bauglaserei 50-16824.

Köniz: Marti Kurt 30-53965.

Koppigen: Etter Samuel Obstfachtechniker 34-1335.

Krattigen: Schützengesellschaft 30-35531.

Kreuzlingen: Brucks-Thater Gertrud Frau 85-10520. – Pöchge E. 85-10516.

Kriegstetten: Grünenfelder Peter Halten 45-11491. – Huggenberger Ernst 45-11603. – Kummer Hans Oekingen 45-11545.

Kopplgen: Flury Annemarie Frl. 45-11595.

Kriens: Amrein Anton 60-41334. – Furrer Hans 60-40314.

Lachen (SZ): Schoch Ernst kaufm. Angest. 87-6331.

Le Landeron: Nouls Jean-Claude Dr. 20-8216.

Landquart: Ziegler Alois Bäckerei Café Konditorei 70-5212.

Langeubruck: Schulungszentrum für Kinderevangelisation 46-4843.

Langendorf: Schneeberger Emil 45-11517.

Langenthal: Alaska- und Havanna-Club Gruppe Oberaargau-Emmental 49-2141. – Internat. Hundeausstellung 1972 49-2166. – Karli Fred 49-5260. – Kühni Peter 49-5256. – Lanz-Blatt Walter 49-5261. – Lobsiger-Schweizer Susanne 49-5250. – Meyer-Legat Christa 49-5248.

Langnau b. Reiden: 100-Jahrfeier 1972 Musikgesellschaft 60-20848.

Langnau im Emmental: Evang. Volkspartei Langnau 30-35548.

Laupen (ZH): Bosshard Rudolf Dilag Leasing 80-8675.

Laupersdorf: Zaugg Hans 45-11730.

Lausanne: Balmer Jean-Jacques et Marinette maître-peintre 10-28793. – Béguelin Eliane Mlle 10-52099. – Bellorini Madeleine Mme Bellmos-Lausanne 10-8210. – Berglund Bengt ing. 10-30767. – Bioley Serge 10-30734. – Bron-Biondi Erie employé de banque 10-30742. – Buhofer Marlyse 10-51505. – Candaux Henri serrurier-tôlier 10-30735. – Castoldi Claude 10-30762. – Chrotex Lausanne SA 10-1810. – Compagnons de Beau-Site (Les) 10-26610. – Corpataux Jean-Claude employé PTT 10-40801. – Daussy Henri 10-30750. – Delacrausaz Paul comptable 10-30766. – De Maria Ambra 10-50762. – Demierre Jean-Luc fonct. postal 10-42860. – Dominguez Maria Mlle 10-52097. – Favre-Antonioli Emile carrosserie 10-27267. – FC Cité-Sportive 10-7303. – Galley Charles et Lucienne employé PTT 10-40492. – Garderie d'enfants de l'association pour l'entraide familiale 10-22466. – Genton Claude comptable 10-30746. – Glattli Marianne Mlle 10-52098. – Grissen Claude 10-42190. – Heger Charles 10-17180. – Hlavaeek Bozena 10-30754. – Ikalco SA 10-1277. – Jähde Barbara 10-30753. – Jaquet Carlo 10-30752. – Jaquet-Yenni Francine Mme employée PTT 10-42854. – Jeancel Jeannine 10-30786. – Kabore Albert 10-30740. – Krähenbühl Fernand employé 10-30774. – Lang Robert et Frieda 10-30772. – Mercier Alain physicien 10-30738. – Mouvement Bné-Akiva Suisse romande 10-23460. – Nellemann Vibeke 10-28373. – Nicod-Fazan René 10-30743. – Noël Pierre greffier du Tribunal fédéral 10-40958. – Ouedraogo Hyacinthe 10-30739. – Page Michel 10-30778. – Penà Gallega 10-21320. – Sadat-Aghili Feridoun 10-42847. – Schmid Erwin 10-30749. – Senft Karin 10-30784. – Shell (Switzerland) Genève centre Shell Parking Montbenon 10-5359. – Straesslé Jacques photographe 10-16039. – Sute Suter Rita H. 10-30779. – Tappy Germaine 10-30773. – Vuille Catherine Mlle 10-52100.

Lauterbrunnen: Pfister-Hasler Fritz Verwaltungsbeamter 30-63253.

Leibstadt: Lerf-Vetter Othmar 40-55550.

Lenzburg: Jugendclub Muschle 50-16831. – Spengler-Münch Margret Frau 50-22261.

Leukerbad: Plaschy-Lehner Emil Restaurant Diana 19-5776.

Linthal: Zweifel-Oppliger Hch. 87-6334.

Littau: Portmann Oskar 60-61878.

Locarno: Associazione per l'educazione sessuale nel Ticino (AESTI) sezione di 65-5970. – Fiscalini Franco avvocato studio legale e notarile 65-6049. – Gianetta Renato 65-11170. – Maddalena Enrico 65-12560.

Le Locle: Jambé Pierre 20-15360. – Jeanneret Edgar mécanicien outilleur 23-4668.

Lommiswil: Rauber Hanspeter 45-11588.

Lotzwil: Bühlmann Fritz 49-5259. – Herzig Reist Fred 49-5254. – Wächli Peter 49-5253.

Lugaggia: Nesa Ida 69-13499.

Lugano: Danti Mario Dr. ingegnere Paradiso 69-16086. – Della Maria Luigi e Vivia 69-16099. – Figli di Antonio Primavesi SA 69-5427. – Giorgetti SA Alessandro 69-3384. – Pedio Lombardo 69-16085. – Scolari Renato 69-13500. – Sezione socialista Massagno 69-7253.

Luterbach: Aerni Fritz 45-11749. – Aerni Josef 45-11576. – von Allmen Johann 45-11541. – Alvarez Florez-Carlos 45-11504. – Baumberger René 45-11734. – Bertone Amedeo 45-11458. – Bill Hans-Rudolf 45-11722. – Binz Josef 45-11785. – Breitenmoser Fritz 45-11639. – Capo Luigi 45-11626. – Caro José 45-11467. – Colombo Ernst 45-11561. – Dähler Madlen Frau 45-11829. – Däppen Fritz 45-11792. – Darnai Pavel 45-11667. – Di Valerio Nicola 45-11631. – Fidanza Francesco 45-11447. – Flury Gertrud Frau 45-11825. – Gerber Hedwig Frau 45-11600. – Giangreco Rosario 45-11506. – Gilgen Emma Frau 45-11824. – Graf Pauline Frau 45-11598. – Granda Gonzalo 45-11457. – Gygi Alfred 45-11604. – Herzig Ernst 45-11549. – Iff Ernst 45-11538. – Iff Hans-Jürg 45-11608. – Jengo Antonio 45-11497. – Jengo Vincenzo 45-11763. – Jörg Otto 45-11643. – Kaiser Erwin 45-11649. – Kaiser Paul 45-11780. – Kaiser Peter 45-11779. – Karacsonyi Mattias 45-11729. – Kaufmann Berta Frau 45-11830. – Kilchenmann Robert 45-11501. – Kindler Walter 45-11658. – Krebs Werner 45-11703. – Kuhn Emil 45-11461. – Künzle Anton 45-11540. – Lehmann Jakob 45-11440. – Licata Vincenzo 45-11564. – Maurer Adolf 45-11590. – Mayoral Santos-Martin 45-11470. – Morgenthaler Max 45-11589. – Moser Werner 45-11748. – Müller Marietta Frl. 45-11596. – Müller Robert 45-11664. – Muster Gottfried 45-11543. – Navone Aldo 45-11772. – Neuenschwander Marie Frau 45-11592. – Neuenschwander Otto 45-11739. – Neuenschwander Peter 45-11750. – Panizzoli Mario 45-11766. – Pedone Gaetano 45-11503. – Plozner Enrico 45-11496. – Rapisarda Salvatore 45-11671. – Reber Gottlieb 45-11584. – Rölli-Bahnisch Frieda Frau 45-11827. – Roos Erwin 45-11777. – Rüefli Max 45-11544. – Rüegsegger Emil 45-11733. – Scheidegger Fritz 45-11615. – Scheidegger Hans 45-11776. – Scheidegger Walter 45-11731. – Schumacher Toni 45-11706. – Schwab Walter 45-11610. – Schwägli Heinz 45-11751. – Schwägli Urs 45-11698. – Schwaller Arthur 45-11743. – Schwaller Leo 45-11519. – Serrano Juan 45-11507. – Stampfli Arnold 45-11535. – Stuto Salvatore 45-11508. – Territo Giuseppe 45-11494. – Tobajas Dionesio 45-11498. – Villiger August 45-11758. – Villiger Josef 45-11605. – Verrone Benito 45-11465. – Wirth Ernst 45-11451. – Wirth Werner 45-11737. – Wittwer Hans 45-11431. – Wolf Hugo 45-11762. – Zeiter-Schneller Leo 45-11718.

Luzern: Brem Rolf 60-15602. – Haas Maria Buchhalterin 40-40679. – Hausverband von Moos 60-8154. – Imboden Peter 60-41333. – Jugendberatung Contact 60-22563. – Räber Rose-Edith 60-41332. – Schweiz. Blau- und Weisswiener-Klub Gruppe Innerschweiz 60-23679. – Schweiz. Invaliden-Verband Hilfsaktion 60-1612. – Wenzl Georges Architekt 60-4593.

Lyss: Gehri Paul 25-40711. – Stauffer Gerhard 25-30993. – Verein für das Alter Beratungsstelle für Betagte 30-35525. – Zwahlen Armin 25-17348.

Magadino: Mazzucotelli Fulvio 65-12558.

Magglingen: Meyer Eric M. La Rochette 25-40709.

Malters: Blaser Ernst privat 60-40107.

Männedorf: Zeller Emil Kino Wildenmann 80-39592.

Manno: Bernasconi Giacomo 69-16087.

Marin: Mani Eric 20-16730.

Martigny: Bertholet Germain 19-13375. – Franc Edouard de Valentin 19-12914. – Jordan Léon prof. 19-12909. – Pellouchoud Jean-Pierre garde-frontière 19-13376.

Meilen: Herbst Carl-Heinz dipl. Ing. Feldmeilen 80-70226.

Meisterschwanden: Koller-Eichenberger Elisabeth 50-22269.

Mesocco: Società corale 65-5440.

Meyrin: Beauquis Marci Lynn Mme 12-63344.

Mezzovico: Knuchel Rolande Gerente Motel 69-16093.

Mies: Karcher Jean l'institut publicitaire 12-14167.

Missy: Football-Club Vallon-Sports Vallon 17-8930.

Mitlödi: Elber-Zweifel Kaspar Tankstelle 87-3070.

Le Mont-sur-Lausanne: Ruchet Ady 10-42856. – Zieschank Dietrich technicien 10-27660.

Mont-sur-Rolle: Rochat Marcel commerçant 10-30776.

Monthey: Bader Charles transports 19-4652. – Chablais-nettoyage Marceline Favre 19-10071. – Comité d'action pour la défense de l'environnement du Haut-Lac 19-10070. – Fracheboud Laurence Mlle secrétaire 19-12913.

Montreux: Carciofo Robert 18-5748.

Morges: Baumgartner-Bugnon Alfred 10-30737. – Dubois Pierre étudiant 10-30780.

Morrens (VD): Commune de Morrens gérance de la salle Davel 10-18732.

Moudon: Betti-Salvetti Mario conseiller technique 10-30777.

Moutier: Pharmacie Liengme 25-5077.

Münchenbuchsee: Wiessner Margret Frl. Ergotherapeutin 30-63251.

Münchenstein: Haas Hansjörg Laborist 40-55534.

Muotathal: Betschart Stephan 60-40397.

Muri b. Bern: Roth Madeleine Frl. Studentin 30-63258.

Murist: Cerele scolaire Montborget-La Vounaise-Murist 17-3777.

Murten: Genossenschaft Maisring Sense u. Seeland 17-3763.

Muttenz: Grossenbacher Rita Büroangestellte 40-56740. – Müller Ch. Camionage Transporte 40-32260.

Näfels: Hefti Hans Kaufmann 87-6337. – Zweifel Felix Lehrer 87-6329.

Nänikon: Eigenhuis Bram G. J. Greifensee 80-70234. – Schweiz. Krankenkasse Helvetia Sektion Greifensee 80-9897.

Naters: Stinger Robert Laborant 19-12907.

Neftenbach: Renggli F. Kellerei-Angestellter 84-20875.

Neggio: Associazione ticinese dei genitori di allievi 69-3160.

Nennigkofen: Peter Sylvia Frl. Lüsslingen 45-11594.

Neuallschwil: Ruser-Pümpin Max 40-52230. – Sauter-Sutter Elisabeth 40-65771.

Neuchâtel: Association cant. neuchâteloise de volleyball 20-5611. – Fiduciaire Erard J.-P. gérance M 20-7495. – Greffe des Juges d'instruction 20-7318. – Lehner Albert 20-25709. – Matthey Nadine Mme 20-25712. – Modern'optique Pierre Miéville 20-8632. – Navarro Pedro 20-25708. – Toloczyki Markus 20-16236. – Vendeman Giovanni 20-25706.

Neudorf: Zeder Hans 60-40470.

Neuenegg: Sozialdem. Partei 30-35549.

Neuenhof: Häusermann Heinrich 50-22273.

Neuhausen am Rheinfall: Binder Astrid 82-6934.

Nidau: Bühler Walter 25-40707. – Gafner Alfred 25-40712.

Niederblipp: Born Jakob 45-11586. – Gabi Ernst 45-11805. – Gubler Arthur 45-11732. – Reber Johann Wolfisberg 45-11574. – Ryf Fritz 45-11670. – Simon Max 45-11778. – Wirth Heinz Wolfisberg 45-11709. – Zosso Hans 45-11607.

Niederglatt (ZH): Hoch- und Tiefbau AG Niederglatt 80-3492. – Rüger-Böni Otto 80-52241.

Niederurnen: Broggi Anni Frl. 87-6335.

Niederwil (SO): Annaheim Richard 45-11560. – Burri Alfred 45-11571. – Kaufmann Fritz 45-11795. – Kaufmann Leo 45-11518. – Kunz Josef 45-11539. – Reist Hansruedi 45-11612. – Ryf Christian 45-11623. – Spersisen Eduard 45-11771. – Sperisen Josef 45-11657. – Sutter Roland 45-11708. – Weber Gottlieb 45-11513.

Novazzano: Crivelli Leopoldo terminages orologi 69-16090.

Nussbaumen (TG): Albertin Werner Ueschhausen 85-10518.

Nussbaumen b. Baden: Bendler Dieter El.-Techniker HTL 50-22271. – Regli-Backers Johann Kaufmann 50-22263.

Oberengstringen: Rhyn Marie-Louise Krankenschwester 80-87115.

Obergösgen: Keller Hanspeter Betriebsw. HTL 46-10691.

Oberhofen am Thunersee: Weber-Gerber Otto 30-35532.

Oberkulm: Sektionschef 50-16819.

Oberwil (BL): Degen-Gass Jürg 40-31043.

Oberhlpp: Anderegg-Klaus Fritz 45-11472. – Hänni Fritz 45-11482. – Känzig Max 45-11512. – Wirth Hermann 45-11464.

Oensingen: Hofer Heinz 45-11704. – Riesselmann Eva Frl. 45-11601.

Olten: Gull Hans-Ulrich 46-10694. – Helioprint Anthony Kitson 46-594. – Magrini Peter 46-10695. – Moser Bruno techn. Büro 46-5253.

Orbe: Auberge de la jeunesse 18-5354.

Osogna: Guidi Renato 65-12562.

Ostermundigen: Wyss-Ahrens Otto 30-63255.

Papiermühle b. Bern: Maeder Bruno Ittigen 30-53964.

Peseux: Richard Maurice 20-18084.

Pfäffikon (SZ): Staudenmaier Franz Wyfra-Versand 80-52045.

Pfäffikon (ZH): Radio TV Photo A. Isenschmid 80-61349.

Pfungen: Bollier Robert eidg. dipl. Mechanikermeister 84-20873.

Pianezzo: Boggia Edy 65-12559.

Pieterlen: Siegenthaler Christian 45-11752.

Pfaffeien: Ellena Edmond 17-8931.

Platz (Walzenhausen): Müller Jakob 90-41488.

Porrentruy: Boillat Marcel 25-40703. – Fonds du centenaire de l'école secondaire de jeunes filles 25-4410. – Parti socialiste du district de Porrentruy 25-1783.

Poschiavo: Vasella-Cramerei Giuseppe Monteur FMB 70-20941.

Prangins: Cerruti Jean-Daniel monteur-électricien 12-20144.

Pratteln: Barandun Hans Michel Sanitär-Monteur 40-69096. – Ramseier-Zogg Erich Chauffeur 40-65776. – Tavoli Sergio 40-55551. – Tüscher Gottfried Mechaniker 40-65763.

Pregassona: d'Auria Armand 69-16080. – Partito popolare democratico sezione di Preg. 69-9570.

Preonzo: Rosselli Emilio 65-11172.

Préverenges: Kuster Fritz chef de production 10-29789.

Prilly: Bornand Gaston installateur-électricien 10-30785. – Dubois-Bandelier Alice Mme 10-30748. – Fraefel Paul 10-30741. – Grand Albert 10-50926. – Panchaud Michèle Mlle 10-30763. – Preisig Marthe infirmière 10-30733. – Zimmermann Charles et Gervaise appareilleur-concierge 10-30760.

Pully: Cavin François chef de cuisine 10-30751. – Corthésy Pierre 10-30775. – Jakob Werner docteur en droit 10-30744. – Marcionelli Fabio 10-30758.

Puplinge: Amacker Josette Mme 12-63342.

Rupperswil (SG): Epper Eugen 90-32067. – Scaramuzza Sergio 87-6340.

Regensdorf: Kern Ernst dipl. Psychologe 80-70230.

Reichenbach im Kandertal: Bachmann Peter Coiffeursalon 30-35541.

Reinach (BL): Architekturbüro Viktor A. Gruber 40-31505. – Bürgin-Franchi Heinrich 40-52217. – Stierli-Walser Bruno 40-65764. – Suter Anna Maria Frau 40-56505.

Remetschwil: Froelich P. dipl. Ing. ETH 50-22274.

Renens (VD): Bélaz Gérald-Alain 10-30768. – Mösching Ueli et Jeanne transports 10-27020. – Rostagno-Gay Sergio et Erica 10-30759.

Riekenbach b. Wil: Bernet-Kühne August 90-32072.

Riedholz: Achermann Xaver 45-11546. – Anderegg Hans 45-11645. – Baumann Gottlieb 45-11823. – Bieri Werner 45-11650. – Binz Adolf 45-11587. – Binz Urs 45-11697. – Blaser Eugen 45-11455. – von Büren August 45-11463. – Burkhalter Fritz 45-11755. – Burkhalter Walter 45-11614. – Castelli Antonio 45-11569. – Egger Fritz 45-11656. – Egger Hans 45-11822. – Ellenberger Hans 45-11454. – Felber Paulina Frau 45-11597. – Flückiger Urs 45-11692. – Forster Hugo 45-11754. – Jörg Alfred 45-11635. – Känel Werner 45-11436. – Kissling Walter 45-11585. – Lanz Hans 45-11717. – Lindegger Werner 45-11653. – Lisser Werner 45-11477. – Lörtscher Robert 45-11794. – Lütolf Emil 45-11492. – Morand Rudolf 45-11767. – Moser Heinz 45-11760. – Moser Meinrad 45-11493. – Müller Adolf 45-11495. – Müller Anton 45-11699. – Murillo Antonio 45-11443. – Pfister Franz 45-11624. – Pfister Hans 45-11781. – Pfister Rudolf 45-11625. – Rezzonico Risveglio 45-11627. – Ryf Alfred 45-11668. – Salerno Gerardo 45-11438. – Schadegg-Urben Rosmarie Frau 45-11832. – Schifferle Gottfried 45-11787. – Schmid Eduard 45-11606. – Schürch Jakob 45-11490. – Stampfli Viktor 45-11815. – Steiner Manfred 45-11681. – Tschumi Hans 45-11818. – Wagner Hans 45-11711. – Wyss Hansruedi 45-11616. – Wyss Willy 45-11550.

Riehen: Biedermann-Roser Heinrich 40-52223. – Kocher Fritz Werkmeister 40-65752. – Neff-Nebiker Karl techn. Angestellter 40-56494. – Stolz M. u. H. Immobilien 40-31473.

Rikon im Tösstal: Ramseyer Werner 84-20884.

Rivaz: Gudit-de Bavay Alice Mme 18-7558.

Rnlrrbach bei Huttwil: Kaderli Samuel 49-5249.

Rombach: Bolliger-Graf Jakob 50-22276.

Rorschach: Eggmann & Hofstetter Einrahmungen und technische Papiere 90-16210.

Rothenburg: Haefliger Beat 60-40251.

Rovveredo (Mesolcina): Zendralli Lorenzo 65-12556.

Rudolfstetten: Albertin Erika Salon Erika 80-66686.

Rueras: Loretz Alexander KVR Angestellter 70-20939.

Rüfenacht (BE): Spick Xaver u. Elfriede 30-35542.

Rumisberg: Allemann Hans Farnern 45-11666. – Allemann Jakob Farnern 45-11484. – Allemann Otto Farnern 45-11446. – Brudermann Walter 45-11802. – Ischi Alfred 45-11807. – Ischi Franz 45-11445. – Ischi Heinrich 45-11562. – Ischi-Allemann Hans 45-11620. – Ischi-Jörg Hans 45-11741. – Lanz Ernst 45-11553. – Schär Rudolf Farnern 45-11765. – Wehrli Franz 45-11651.

Rüti (ZH): Nodale Franco Einrichter Tann 80-87132. – Walter Künzi Buchhaltungsbüro 87-3065.

Rütschelen: Benz Josef 49-5257.

Rüttenen: Isch Hugo 45-11542. – Luder Rolf 45-11680. – Morand Josef 45-11475.

St-Aubin (NE): Bureau fiduciaire Francis Anker Immeuble D Sagne 17 20-6063.

St-Barthélemy: Coopérative d'achat et d'utilisation de machines agricoles de St-Barthélemy (CAUMA) 10-10795.

St-Cergue: Auberge de la jeunesse 18-2429.

Ste-Croix: Breitler frères mouvements à musique 10-16540.

St. Gallen: Graf Robert Transporte 90-10973. – Guerrab Said 90-32070. – Halter Ernst 90-32075. – Infrag AG 90-11485. – Magerl F. Dr. med. 90-5806. – Störchli Brigitte 90-32068. – Thoma Rolf 90-13533. – Torresendi-Kobelt M. Frau 90-32059.

St-Livres: 46e réunion des musiques de la Côte-est 13 et 14 mai 1972 10-26848.

St-Pierre-de-Clages: Cordey Denis employé EOS 19-12916.

Safenwil: Vitanova-Vertrieb Frau H. Häfeli 50-16828.

Säriswil: Schüttel Hansueli Maschinist Innerberg 30-63247.

Satigny: Andreoli Alfred maison de repos et convalescence 12-20136.

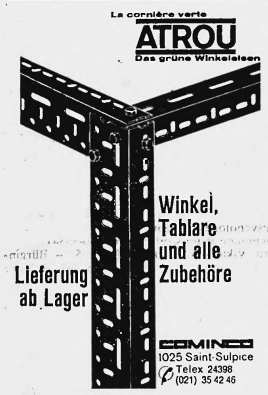
Savigny: Regamey Georgette Mme éducatrice 10-30770.

Savngnin: Obrist-Roth E. 70-20938.

Schaffhausen: Arbeitsgruppe für Drogen- u. Jugendberatung 82-795. – Archimedes Verb. der Absolventen und Studierenden schweiz. Abendtechniken Sekt. Schaffhausen 82-2033. – Brütsch Johanna 82-6827. – Carlsson Sven 82-6790. – Coutalides-Stäbler Anton 82-5783. – Elcopema Peter Mayr & Co 82-6143. – Kindergartenverein Sekt. Schaffhausen 82-3189. – Külling Walter 82-6906.

Schwanden (GL): Renngruppe des Ski-Club 87-4139.
Schwyz: Tschümperlin Alois 60-40078.
Semsales: Moret David 10-30764.
Le Sentier: Contemporains 1917 Vallée de Joux 10-18812. – Golay-Matthey Francis et Katia 10-30761.
Siebnen: Zellweger J. Bruno Masch.-Ing. HTL 87-6328.
Sierre: Caloz Pierre 19-12915. – Classe 1920 19-10069.
Sins: Obstbauverein Sins und Umgebung 50-16825.
Sion: Chanton Joseph retraité 19-12911. – Gapany Jean électronicien 10-12908. – Imhasly Herbert kaufm. Angestellter 19-12917.
Sissach: Speiser Agnes Büroangestellte 40-65768.
Solothurn: Ammann Max 45-11548. – Barrer Arnold 45-11798. – Büttiker Fridolin 45-11441. – D'Urso Matteo 45-11577. – Fluri Irène Frl. 45-11593. – Hohl Ernst 45-11555. – Isch Alfred 45-11471. – Maurer Georg 45-11619. – Müller & Wässen Industrie- u. Maschinenmontagen 45-5714. – Ryf Paul 45-11515. – Santo Alessandro 45-11459. – Schori Werner Metzgerei Wursterei 45-2822. – Stalder Fritz 45-11435. – Stuber Hans-Martin 45-11428. – Tellenbach Michel 45-11673.
Sonogno: Società verzaschese di pattinaggio 65-7606.
Sonvico: Weick-Strobel Max 69-16082.
Sonvilier: Hänni Anny Mlle 23-6166.
Spiez: Kirchenbau Spiez 30-35530.
Stabio: Maderni Aramis 69-16091.
Stans: Stöckli-Stöckli Fridolin 60-40591.
Stansstad: Hermann Josef Gemeindeschreiber 60-7662.
Steckborn: Männerturnverein 85-3162. – Rüthers Bernd und Theres Prof. Dr. 85-10526.
Steg im Tösstal: Bachofen Hans Sekundarlehrer 87-6332.
Stein am Rhein: Meister-Schilling Henriette 85-10519. – Schait Wolfgang Pfarrer 85-6406.
Subingen: Berger Robert 45-11554. – Flückiger Eduard 45-11474. – Ingold-Heri Gottfried 45-11662. – Lehmann Urs 45-11701. – Leuenberger Adolf 45-11727. – Lutz Bruno 45-11775. – Niggli Franz 45-11537. – Perret René 45-11774. – Streit Mario 45-11581.
Suhr: Beeli-Hunkeler Ch. Dr. 50-22279. – Plüs Robert 50-22264.
Susten: Andenmatten Riccardo Servicemonteur 19-12912.
Tesserete: Good Hans Guido 69-13501.
Teufenthal (AG): Wilhelm Roger Masch.-Techniker 50-22270.
Thalwil: Rovina Rita Sozialarbeiterin 84-31067.
Therwil: Ibba-Atzori Paolo 40-69115.
Thörigen: Blindenbacher Fritz 49-5252.
La Tour-de-Peilz: Zurlinden Edouard 18-5749.
Travers: Wuillemin C. gérances 20-9377.
Triengen: Betreibungsamt 60-2739.
Trübbach: Wüest Georg 90-32063.
Unterägeri: Kipke Johannes u. Edeltraut 82-6735. – Stieger-Stoob Josef Schreinerei 60-22007.
Unterehrendingen: Betreibungsamt 50-16823.
Unterengstringen: Wüest-Heit Oscar 84-31066.
Untersiggenthal: Gremlich Georg Fernmeldekontrolleur 50-22275.
Unterstammheim: Bachofen Hermann Käserei 85-4252.
Urdorf: Durrer Rudolf Maurergeschäft 80-67283. – Eberle Maria Sr. Krankenschwester 80-87112. – Evang. Volkspartei Urdorf 80-51810. – Felber Irene Sr. Krankenschwester 80-87113. – Meili Rita Sr. Krankenschwester 80-87114.
Uster: Capobianco Antonio 80-87118. – Egli-Schneider Ernst Oberuster 80-87124.
Uznach: Bürgi-Ganahl H. 90-32058.
Vers-chez-les-Blanc: Morel Chl.-L. 10-52095.
Vevey: Club 201 18-5750. – Eigenmann Jean-Daniel 18-7562. – Latorre Consolation 12-63350. – Ski-Club Qua Non Descendam concours des Pléiades 18-5747. – Vago Gérald 18-8312.
Vezia: Wälchli Hans 69-16094.
Viganello: Bass Gian Carlo 69-16097. – Lobanore Sandro 69-16079.
Vinzel: Kastner Dietrich Dr. chim. 10-30747.
Visp: Bratz Reiner Arch. Bauing. HTL 19-10068.
Vitznau: Andres Friedrich 60-40362.
Volketswil: Rutishauser-Kriessmann Anton 80-87136.
Wädenswil: Keller Silvia Direktionssekretärin 80-87134. – Schärer Heiner El.-Zeichner 80-87128. – Steinlin Rudolf Planzeichner 80-87116.
Wald (ZH): Blättler Ernst Bauführer 87-6338.
Waldkirch: Dragonervereinigung Schwadron 21 1939–45 90-13664.
Walliswil b. Niederbipp: Reinmann Walter jun. 45-11647. – Reinmann Walter sen. 45-11648.
Walliswil b. Wangen: Haas-Gollubits Hans 45-11646. – Pfister Hans 45-11432. – Pfister Willy 45-11483.
Wangen an der Aare: Engelberger Thomas 45-11628. – Günther Fritz 45-11814. – Hess Hansruedi 45-11565. – Hohl Ernst 45-11462. – Hubler Heinrich 45-11720. – Ingold Gottfried 45-11617. – Kummli Alfred 45-11800. – Leuenberger Paul 45-11728. – Luder Adolf 45-11532. – Moser Hansrudolf 45-11689. – Moser Josef 45-11629. – Reinmann Jakob 45-11659. – Saladin Albin 45-11713. – Schertenleib Max 45-11456. – Schertenleib Peter 45-11811. – Weber-von Gunten Hans 45-10535. – Wirth Ernst 45-11742. – Wolan Hieronymus 45-11580.
Wangen b. Olten: Dummermuth Christian 45-11707. – Dummermuth Hans 45-11675.
Wangenried: Gränicher Werner 45-11622. – Reinmann Hugo 45-11644. – Zenger Alfred 45-11531.
Wattwil: Zimmermann Alois 90-14112.
Weesen: Heim G. A. 87-6330.
Weggis: Hemkes Heinrich W. 60-41335.
Wettingen: Bürgi Karl FM-Techniker 50-26174. – Ernst Emil 50-16821. – Hönlinger Friedrich El.-Ing. 50-22260. – Kern Peter Kaufmann 50-22266. – Küng Felix techn. Angestellter 50-22280. – Lüdy Regula Anna Maria Sekretärin 80-87140. – Muff Louis techn. Zeichner 50-22265. – Schlömilch Udo Bauzeichner 50-22282.
Wetzikon (ZH): Donnabauer Edwin Prediger 80-70233. – Graf Karl Bodenleger 87-6327.
Wiedlisbach: Allemann Wilhelm 45-11786. – Allemann-Brunner Fritz 45-11804. – Allemann-Eberhard Martin 45-11724. – Arn Fritz 45-11473. – Bohner Rudolf 45-11466. – Capizzi Vincenzo 45-11452. – Emch Bruno 45-11679. – Gfeller Waldemar 45-11558. – Grädel Roland 45-11694. – Haab Alfred 45-11566. – Hofer Hans-Rudolf 45-11684. – Keller Hans-Ulrich 45-11642. – Knutti Marianne Frl. 45-11599. – Kopp Emil 45-11808. – Kopp Ernst 45-11621. – Kopp-Roth Werner 45-11753. – Kummer Rudolf 45-11523. – Kurt Otto 45-11433. – Liniger-Rebmann Hans 45-11572. – Rotschi Werner 45-11809. – Russo Antonino 45-11453. – Ryf Max 45-11799. – Weber Max 45-11442. – Weibel Otto 45-11527. – Weibel Rudolf 45-11430.
Wiesendangen: Jäggin Arthur Migrol-Tankstelle 84-9347.
Wil (SG): Widmer Heidi dipl. Psych. 90-32057.
Winterthur: Autofreies Stadtzentrum 84-9370. – Bertschinger Katie-Jane Frau 84-20883. – Braunschweiler E. Dr. Direktor 84-9368. – Bretscher W. Max 84-20880. – Graf Irene Dr. med. 84-9375. – Hug Josef Kaufmann 84-20882. – Jung-Steiger Friedrich 84-31050. – Küchler Albert 84-20871. – Obermeier Hermann Ing. HTL 84-31068. – Servaes Friedel Frau 84-20872.
Wittenwil: Unterhaltskorporation 85-6407.
Wynau: Caravelli Roberto Gulf-Garage 49-2775. – Hofer-Gilgen Hugo 49-5258.
Yverdon: Auberge de la jeunesse 19-3324.
Zollikofen: Kunz-Schelling Walter u. Eleonore 30-58083.
Zollikon: Grand Vins d'origine SA 80-3162.
Zuchwil: Adler Kurt 45-11450. – Kiefer Erwin 45-11591. – Lanz Hans Fassondreherei 45-1555. – Lazzarin Giannino 45-11444. – Michini Giovanni 45-11488. – Rauber-Wenger Ida Frau 45-10174. – Reinmann Ernst 45-11640. – Scheidegger Urs 45-11638. – Weck Martin 45-11661.
Zug: Gabriel Silvia 60-61079. – Olbrecht August 60-40326. – Steiger Werner 60-40572. – Touristenverein Die Naturfreunde Kantonalverband 60-22799.
Zumikon: Verein Kinderkrippe Zumikon 80-53345.
Zürich: Abegglen-Schweizer Maria M. 80-70237. – Aktion ausländischer Gehörlosenverein in Zürich 80-53462. – Andres-Messerli Madeleine 80-87108. – Arbeitsgruppe Dritte Welt Zürich 80-40050. – von Arx Buchhalter 80-70231. – Bösch Heinrich Bohrmeister 80-87119. – Büchner Valerie kaufm. Angestellte 80-87110. – Büchner Wilfried techn. Angestellter 80-87125. – Burri Peter Kaufmann 80-53367. – Burri Robert Glasbläser 80-70238. – Dinten Peter Verwaltungen 80-34384. – Dinten-Dünnenberger Irene 80-70236. – Eichmann-Wetter M. L. Frau Sekretärin 80-87130. – Führ Harald Handelsreisender 80-87133. – Frei Daniel kaufm. Angestellter 80-70221. – Frick Robert Dr. Oberrichter 80-70224. – Friedli-Meier H. dipl. Ing. HTL 80-70227. – Gantenbein-Haeny Dora 80-70216. – Gruppe für Atem- und Gesundheits-Gymnastik 80-51875. – Imoberdorf-Frischknecht Eduard 80-70220. – Janssen-Fast Theo 80-87141. – Jüdische Genossenschaftsmetzgerei Agudas Achim Konto Liegenschaft 80-27690. – Käch Fritz Kondukteur SBB 84-20874. – Kaltbrunner Heinz Vertreter 80-87123. – Kant. Verwaltung Tiefbauamt des Kantons Zürich Liegenschaftenverwaltung 80-3612. – Künzli Markus Patrouilleur TCS 80-87139. – Lionzo Mario Kesselbau 80-70228. – Meki Yilali A. marokkanisches Lederwaren Atelier 80-38503. – Merkli B. med. techn. Berater 80-87138. – Miglierina Arnold Rinaldo Buchdrucker 80-87129. – Monsch Hans Lokomotivführer 84-20876. – Neuweg Mechtild Studentin 80-70235. – Piccolin-Kocher E. 80-20258. – Sbampato-Corra Emanuel und Rosa 80-87135. – Schurtenberger Markus 80-44374. – Schweizer Aluminium-Rundschau 80-8485. – Stahel Otto Metallbau AG 80-4537. – Standbau und Messe-Service 80-8362. – Thommen Elisabeth Sekretärin 80-87117. – Tiefbauamt des Kantons Zürich Liegenschaftenverwaltung 80-3612. – Vogel-Brunner Léonie 80-87122. – Wiggenhauser Werner Lokomotivführer 84-20879. – Wild Walter Hauswart 80-87109. – Winterberg Gertrud kaufm. Angestellte 80-87126. – Zürcher Frauenverein für alkoholfreie Wirtschaften 80-4247.
Zwillikon: Deutsch Ulrich Chauffeur temporär 80-70217.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.



Es macht Ihnen Spass
Ihre Französischkenntnisse mit
«Conversation et Traduction»
der einzigen Monatszeitschrift dieser Art, zu erweitern und zu vertiefen.
Halbjährlich Fr. 10.20, jährlich Fr. 20.–.
Verlangen Sie Gratis-Probenummern!
Emmenthaler Blatt AG,
3550 Langnau BE, Tel. (035) 2 19 11

Handelsagentur (in Gründung) in Sitten (Wallis, Schweiz)
übernimmt Generalvertretungen
1. Bank (Kleinkredite)
2. Versicherung (alle Branchen)
3. Immobilien
4. Diverse Branchen

Offerten sind erbeten unter Chiffre 36-32482 an Publicitas AG, 1951 Sion.

SUBG
Schweizerische Bankgesellschaft

Mitteilung an die Inhaber von Titeln der 4½% Wandelanleihe 1968

Der Verwaltungsrat beantragt der auf den 9. Dezember 1971 einzuberufenden außerordentlichen Generalversammlung der Aktionäre, das Grundkapital von gegenwärtig 400 Millionen Franken auf 450 Millionen Franken zu erhöhen durch Ausgabe von 100 000 neuen Inhaberaktien von je Fr. 500.— Nennwert. Die neuen Aktien sollen den bisherigen Aktionären im Verhältnis von einer neuen auf acht alte Aktien zum Preise von Fr. 1250.— netto je Aktie zum Bezug angeboten werden.

Die Inhaber von 4½% Wandelobligationen 1968, welche in den Genuß des Bezugsrechtes zu gelangen wünschen, sind eingeladen, ihre Obligationen bis **spätestens Donnerstag, 25. November 1971,** in Inhaberaktien unseres Institutes umzutauschen. In der Zeit von Freitag, 26. November 1971 bis und mit Donnerstag, 9. Dezember 1971 (Generalversammlung), findet kein Umtausch von Wandelobligationen in Aktien statt.

Die nicht bis zum 25. November 1971 zum Umtausch eingereichten Wandelobligationen berechtigen nicht zum Bezuge neuer Aktien. Dagegen wird, unter der Voraussetzung, daß die außerordentliche Generalversammlung vom 9. Dezember 1971 der beantragten Kapitalerhöhung zustimmt, der Wandelpreis für die bis zum erwähnten Datum nicht umgetauschten Titel in Übereinstimmung mit der in Art. 8 der Anleihebedingungen festgelegten Formel um weitere Fr. 266.— ermäßigt. Ab 10. Dezember 1971 bis und mit 31. Dezember 1971 beträgt der Wandelpreis somit Fr. 3373.—.

Zürich, den 5. November 1971

Schweizerische Bankgesellschaft

Namens des Verwaltungsrates

Der Präsident: Dr. A. Schaefer

SUBG
Union de Banques Suisses

Aux détenteurs d'obligations de l'emprunt convertible 4½% 1968

Le Conseil d'administration propose à l'Assemblée générale extraordinaire des actionnaires, qui sera convoquée pour le 9 décembre 1971, de porter le capital-actions de 400 millions de francs à 450 millions de francs par l'émission de 100 000 actions nouvelles au porteur de fr. 500.— nom. chacune. Ces nouvelles actions seront offertes en souscription aux actionnaires actuels à raison d'une action nouvelle pour huit anciennes au prix de fr. 1250.— net par action.

Les porteurs d'obligations convertibles 4½% 1968 qui désirent participer à la souscription d'actions nouvelles, sont invités à échanger leurs obligations contre des actions de notre banque **jusqu'à jeudi le 25 novembre 1971, au plus tard.** La conversion en actions de ces obligations sera suspendue du vendredi 26 novembre 1971 jusque et y compris jeudi 9 décembre 1971 (Assemblée générale).

Les obligations convertibles qui ne seront pas présentées à l'échange jusqu'au 25 novembre 1971 ne donneront pas droit à la souscription d'actions nouvelles. Par contre, si l'Assemblée générale extraordinaire du 9 décembre 1971 approuve l'augmentation de capital proposée, le prix de conversion des titres non échangés jusqu'à la date mentionnée sera de nouveau réduit de fr. 266.— conformément au chiffre 8 des conditions de l'emprunt. Cela signifie qu'à partir du 10 décembre 1971 et jusque et y compris le 31 décembre 1971 le prix de conversion sera donc de fr. 3373.—.

Zurich, le 5 novembre 1971

Union de Banques Suisses

Au nom du Conseil d'administration

Le président: A. Schaefer

Ski-Lift La Berra SA, La Roche

Les actionnaires de la société Ski-Lift La Berra SA sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

le samedi 27 novembre 1971, à 16 h., à l'Auberge du Lion d'Or, à la Roche.

Tractanda:

1º Lecture du procès-verbal de la dernière assemblée.
2º Rapport du conseil d'administration.
3º Rapport du caissier.
4º Rapport des vérificateurs.
5º Nominations statutaires.
6º Projet de route et exploitation future.
7º Divers.

Les actionnaires devront présenter à l'entrée de la salle leurs titres ou une attestation bancaire justifiant de leur qualité d'actionnaire avec droit de vote.

Le conseil d'administration

Mit einer in den nächsten Wochen zur Durchführung gelangenden

Kapitalerhöhung

beabsichtigt ein bekanntes, organisch gewachsener und dynamisch geleiteter

bernischer Industriebetrieb

den Kreis der Aktionäre zu erweitern.

Interessenten, die sich an einem aufstrebenden und vielversprechenden Unternehmen beteiligen möchten, belieben die Emissionsunterlagen (Prospekt usw.) beim

Treuhandbüro Bronner, Mülinenstrasse 37, 3000 Bern
anzufordern.

Konsumverein St. Gallen

Einladung zur ausserordentlichen Generalversammlung

Donnerstag, den 25. November 1971, 20 Uhr, im Parterre-Saal des Kongresshauses Schützengarten, St. Gallen.

Traktanden:

1. Wahl der Stimmenzähler.
2. Protokoll der ordentlichen Generalversammlung vom 18. Juni 1971.
3. Beschlussfassung über Liegenschafts-Verkauf.
4. Kompetenz-Erteilung an den Verwaltungsrat.
5. Wahl in den Verwaltungsrat.
6. Allgemeine Umfrage.

Eintrittskarten für die ausserordentliche Generalversammlung können durch die Aktionäre von Montag, **den 15. November 1971, bis Mittwoch, den 24. November 1971,** in unsern Verkaufslokalen bestellt werden.

Am Tage der ausserordentlichen Generalversammlung sind Eintrittskarten nur noch auf dem Verwaltungsbüro an der Teufenerstrasse 15 bis mittags 12 Uhr erhältlich.

St. Gallen, den 10. November 1971 — **Der Verwaltungsrat**

Skilift Bumps AG, Wengen

Ordentliche Generalversammlung

Mittwoch, 24. November 1971, 20.30 Uhr, im Restaurant Eiger, in Wengen.

Traktanden:

1. Bestellung des Büros.
2. Protokoll der GV vom 10. November 1970.
3. Jahresbericht 1970/71.
4. Jahresrechnung 1970/71.
5. Bericht der Kontrollstelle.
6. Entlastung der Verwaltung.
7. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
8. Wahl der Kontrollstelle.
9. Verschiedenes.

Jahresbericht, Jahresrechnung und Kontrollbericht liegen ab 10. November 1971 beim Präsidenten, Herrn Mark Graf, Chalet Bergruh, Wengen, zur Einsicht auf.

Der Verwaltungsrat

Compagnie des Chemins de fer du Jura

Assemblée générale extraordinaire des actionnaires

vendredi 26 novembre 1971, à 14 h. 30, au Restaurant Central à Tavannes.

Ordre du jour:

Ratification formelle de la décision de l'assemblée générale ordinaire des actionnaires du 2 juillet 1971 relative au transfert du siège. à l'extension du cercle des opérations et à la modification des statuts de la société. Le projet de statuts est à la disposition des actionnaires au siège de la direction de la compagnie à Tavannes.

Les cartes de légitimation pour les actionnaires qui désirent prendre part à l'assemblée sont également à leur disposition à la direction ou dès 14 h. à l'entrée du local le jour de l'assemblée, moyennant justification.

Tavannes, le 1er novembre 1971 — **Le conseil d'administration**

San Bernardino SA, Impianti Turistici, Mesocco

Einladung zu einer ausserordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

Mittwoch, den 24. November 1971, 14 Uhr, Gemeindehaus Mesocco, 6563 Mesocco.

Traktanden:

1. Protokoll der ausserordentlichen Generalversammlung vom 27. Oktober 1971.
2. Kapitalerhöhung: Feststellung der Zeichnung und Einzahlung.
3. Ersatzwahlen in den Verwaltungsrat.
4. Umfrage.

Zutrittskarten zur Generalversammlung können am 24. November 1971 zwischen 13 und 13.45 Uhr im Versammlungslokal bezogen werden.

Zum Bezug der Zutrittskarten zur Generalversammlung ist die Vorweisung der Aktientitel oder des Depotscheines einer Bank unerlässlich. Dem Depotschein muss klar entnommen werden können, dass die Aktien während der Dauer der Generalversammlung deponiert und für den Verkauf gesperrt sind.

Mesocco, den 11. November 1971 — **San Bernardino SA, Impianti Turistici**
Der Verwaltungsrat

Öffentliches Inventar mit Rechnungsruf

(Art. 582 ff. ZGB)

Erblasser:

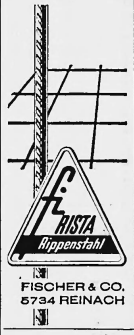
Augustin-Mägli Max

geb. 1900, von Solothurn und Brunnenthal SO, Kaufmann, Hauptbahnhofstrasse 10, **Solothurn.**

Eingabefrist: Für Gläubiger und Schuldner (inkl. Bürgschaftsgläubiger) bis am 13. Dezember 1971, bei Gefahr des Ausschlusses der Gläubiger gemäss Art. 590 ZGB.

Die Eingaben sind Wert 20. September 1971 zu berechnen und an die Amtschreiberei der Stadt Solothurn einzureichen.

Solothurn, den 8. November 1971 — **Der Amtschreiber von Solothurn**
Frei, Notar



FISCHER & CO.
5734 REINACH

Öffentliches Inventar mit Rechnungsruf

(ART. 582 ff. ZGB)

Erblasser:

von Arx-Hirsig Werner

Dr. jur., Fürsprecher und Notar, von Olten, Sälirain 5, **Solothurn.**

Eingabefrist: Für Gläubiger und Schuldner (inkl. Bürgschaftsgläubiger) bis am 13. Dezember 1971, bei Gefahr des Ausschlusses der Gläubiger gemäss Art. 590 ZGB.

Die Eingaben sind Wert 16. August 1971 zu berechnen und an die Amtschreiberei der Stadt Solothurn einzureichen.

Solothurn, den 8. November 1971 — **Der Amtschreiber von Solothurn**
Frei, Notar

Tragtaschen sind beste Werbeträger

Geissmann Tips für gute Verpackung

Unsere Grafiker erstellen gerne Vorschläge ... sachliche oder modern-attraktive. Rufen Sie uns an.
Ihr Vorteil: Selbst kleinere Auflagen zu vorteilhaften Bedingungen.
Geissmann Tragtaschen können ohne Luftverschmutzung vernichtet werden.

Geissmann Verpackungen helfen verkaufen!

GEISS MANN papier_plastic DOTTIKON
Geissmann Papier AG
5605 Dottikon
Tel. 057 - 4 38 31

Kraftwerk Rupperswil-Auenstein AG

Rückzahlung von Obligationen der 3½% Anleihe 1943 von Fr. 20 000 000.—

Gemäss den Anleihensbedingungen sind als neunzehnte Tilgungsrate am 26. Oktober 1971 die folgenden 750 Obligationen zur Rückzahlung auf den 28. Februar 1972 ausgelost worden:

21 – 30	4871 – 4880	7171 – 7180	13831 – 13840	16661 – 16670
311 – 320	5091 – 5100	7731 – 7740	13901 – 13910	17201 – 17210
871 – 880	5191 – 5200	8431 – 8440	13991 – 14000	17421 – 17430
1671 – 1680	6061 – 6070	8921 – 8930	14041 – 14050	17641 – 17650
1841 – 1850	6111 – 6120	9021 – 9030	14161 – 14170	17721 – 17730
1861 – 1870	6271 – 6280	9191 – 9200	14171 – 14180	18151 – 18160
2331 – 2340	6341 – 6350	9271 – 9280	14321 – 14330	18211 – 18220
2421 – 2430	6421 – 6430	10671 – 10680	14661 – 14670	18371 – 18380
2481 – 2490	6461 – 6470	11781 – 11790	14961 – 14970	18471 – 18480
3021 – 3030	6501 – 6510	11951 – 11960	15001 – 15010	18761 – 18770
3211 – 3220	6651 – 6660	12091 – 12100	15651 – 15660	18851 – 18860
4421 – 4430	6721 – 6730	12511 – 12520	16221 – 16230	19111 – 19120
4471 – 4480	6881 – 6890	12521 – 12530	16291 – 16300	19301 – 19310
4481 – 4490	7051 – 7060	12691 – 12700	16311 – 16320	19361 – 19370
4811 – 4820	7121 – 7130	12731 – 12740	16401 – 16410	19891 – 19900

Von früheren Auslosungen sind noch folgende Nummern ausstehend:

1969:	10403						
1970:	1990	3911	9259	9628	9960	10143	10355
	10357	10358	11131	11132	11133	11134	12242
	12243	12244	13351	13358			

Die Verzinsung dieser Titel hört am Verfalltag auf. Sie können bei den auf den Obligationen bezeichneten Zahlstellen zum Nennwert spesenfrei eingelöst werden.

Baden, 28. Oktober 1971 — **Kraftwerk Rupperswil-Auenstein AG**

NOT-ANNUM

Das **NOT ANNUM** ist die neuartige, vielseitig verwendbare Wochen-Tischagenda, die sich als Kundengeschenk ausgezeichnet bewährt. Sie entlastet das Gedächtnis des Geschäftsmannes, vereinigt sinnvoll den Tages- und Wochenkalender mit einem Notizblock und ist eine ganzjährige, wirksame Reklame. Das 4-sprachige NOTANNUM ist, um die Worte eines Geschäftsmannes zu gebrauchen, das «Ei des Kolumbus» unter den Tischkalendern.

Wir liefern unser NOT-ANNUM versandbereit und mit Goldprägung Ihres Firmanamens. Verlangen Sie unser unverbindliches Angebot mit Muster.

Oscar Eberli & Co.

Werbegeschenke und Kalender
Scheideggstrasse 119 8038 Zürich
Tel. 051/45 57 97 und 45 56 50

Die Erhebung des Bedienungsgeldes in den Gaststätten

(Sonderbericht)

Die Eidg. Kommission für Konsumentenfragen hat im Auftrag des Bundesrates eine Untersuchung über die Erhebung des Bedienungsgeldes in den Gaststätten durchgeführt. Der Bundesrat hat vom Bericht Kenntnis genommen und seine Publikation angeordnet. Er ist im **Verlag des Schweizerischen Handelsamtblattes, 3000 Bern,** erschienen und kann dort gegen Vorauszahlung von **Fr. 5.50** auf **Postcheck-Konto 30–520** bezogen werden.

Inserate

im Schweizerischen Handelsamtsblatt haben stets Erfolg!

Öffentliches Inventar – Rechnungsruf

(Art. 582 ZGB)

über den am 9. Oktober 1971 verstorbenen Herrn

Gottfried Walter Kielinger

Fotograf, geboren 1914, von Bremgarten (BE), wohnhaft gewesen in **Luzern,** zuletzt Mühlemattstr. 22, vorher Ibach 670 d (Postkreis Emmenbrücke).

Eingabefrist für Gläubiger und Schuldner (einschliesslich Bürgschaftsgläubiger) bis und mit 13. Dezember 1971, bei Gefahr des Ausschlusses der Gläubiger gemäss Art. 590 ZGB.

Luzern, den 13. November 1971 — **Im Auftrag der Teilungsbehörde:**
Teilungsamt der Stadt Luzern

Das sagt Ihnen ein erfahrener Kopf ...

Reliefdruck wirkt eindrucksvoller und hebt das Ansehen Ihrer Firma!

Wir sind Fachleute und prägen:
Briefbogen, Couverts
Visitenkarten
Etiketten jeder Art
Reklame-Zündholzetuis

Verlangen Sie unsere Mustermappe!

Reliefdruck AG
9434 Au/SG
Tel. 071/71 12 36
Bern Lausanne Zürich